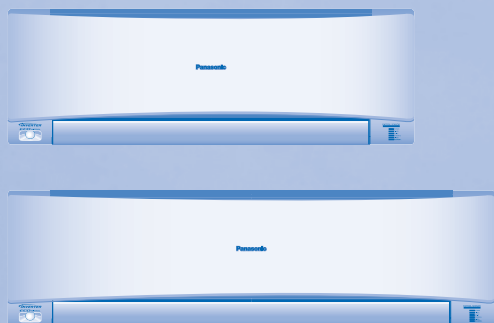




Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit	Single Split Outdoor Unit
INVERTER DELUXE XE	CU-E7LKE
CS-XE7LKEW	CU-E7LKE-3
CS-XE9LKEW	CU-E9LKE
CS-XE12LKEW	CU-E9LKE-3
CS-XE15LKEW	CU-E12LKE
CS-XE18LKEW	CU-E12LKE-3
CS-XE21LKEW	CU-E15LKE
INVERTER DELUXE E	CU-E18LKE
CS-E7LKEW	CU-E21LKE
CS-E9LKEW	Multi Split Outdoor Unit
CS-E12LKEW	CU-2E15LBE
CS-E15LKEW	CU-2E18LBE
CS-E18LKEW	CU-3E18LBE
CS-E21LKEW	CU-4E23LBE
	CU-4E27CBPG



NEDERLANDS

2 ~ 9

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS

10 ~ 17

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

18 ~ 25

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ

26 ~ 33

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



**SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗ СПРАВОЧНИК**



© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2009.
Unauthorized copying and distribution is a violation
of law.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonic-airconditioner

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMATREGELEN 2~3

MULTI-AIRCONDITIONERSYSTEEM 4

BINNENUNIT 5

AFSTANDBEDIENING 6~7

PROBLEMEN OPLOSSEN 8~9

INFORMATIE 34~35

SNELLE GIDS ACHTERKLEP

OPMERKING

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik

Binnenunit

Temperatuur (°C)		Binnen	
		*DBT	*WBT
KOELEN	Max.	32	23
	Min.	16	11
VERWARMEN	Max.	30	-
	Min.	16	-

*DBT: Droge boltemperatuur

*WBT: Natte boltemperatuur

Houd u aan de volgende instructies zodat persoonlijk letsel, bij u of bij iemand anders, of materiële schade wordt voorkomen. Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder is aangegeven:



WAARSCHUWING

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.



OPGEPAST

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:



Dit symbool verwijst naar een handeling die **VERBODEN** is.



Deze symbolen verwijzen naar handelingen die **VERPLICHT** zijn.



WAARSCHUWING

BINNENUNIT EN BUITENUNIT



Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Vraag advies aan een geautoriseerde dealer of gespecialiseerde vakman wanneer de unit moet geïnstalleerd, verwijderd of opnieuw geïnstalleerd moet worden. Onjuiste installatie en behandeling zal lekkage, een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.



Installeer de unit niet in een ruimte waar explosie- of brandgevaar kan ontstaan. Houdt u zich niet aan deze instructie, dan kan dat brand tot gevolg hebben.

Steek niet uw vingers of een voorwerp in de binnen- of buitenunit van de airconditioner, draaiende delen kunnen letsel veroorzaken.



Raak de buitenunit niet aan tijdens onweer, het zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

AFSTANDBEDIENING



Laat peuters en jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.



WAARSCHUWING

STROOM TOEVOER



Voorkom oververhitting of brand, gebruik niet een snoer waarin wijzigingen zijn aangebracht of dat uit meerdere stukken is samengesteld of een verlengsnoer of een snoer van onbekende herkomst.



Voorkom oververhitting of brand, sluit het apparaat niet aan op hetzelfde stopcontact als andere apparatuur.

Voorkom een elektrische schok, bedien de apparatuur niet met natte handen.



Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een mogelijk gevaar te voorkomen.

U wordt ten eerste geadviseerd de apparatuur te installeren met een differentieelschakelaar of een aardlekschakelaar.



Deze apparatuur moet worden geaard om te voorkomen dat een elektrische schok of brand ontstaat.



In noodgevallen of onder abnormale omstandigheden (brandreuk, enz.) moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en een bevoegde installateur om raad vragen.
U kunt een elektrische schok voorkomen door het apparaat uit te schakelen:
- Voordat de apparatuur wordt gereinigd of nagezien.
- Wanneer de apparatuur lange tijd niet wordt gebruikt.
- Bij buitengewoon krachtig onweer.



OPGEPAST

BINNENUNIT EN BUITENUNIT



Maak de binnenunit niet schoon met water, wasbenzine, verfverdunder of schuurpoeder.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden, zoals voor het conserveren van voedsel.

Voorkom dat een eventuele brand wordt aangewakkerd, gebruik geen apparatuur die brand kan veroorzaken, vóór de luchtuitlaat.

Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht.

Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.



Raak de scherpe aluminiumvin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.



Schakel de binnenunit niet in wanneer u de vloer in de was zet. Lucht het vertrek goed voordat u de unit inschakelt, wanneer u de vloer in de was hebt gezet.

Installeer het apparaat niet op plaatsen met olieachtige dampen of rook.



Controleer dat de afvoerpijp goed is aangesloten. Is dat niet het geval, dan kan zich lekkage voordoen.

Ventileer de kamer regelmatig.

Controleer, wanneer u de apparatuur lange tijd hebt gebruikt, dat het installatierek nog in goede staat is, zodat u er zeker van kunt zijn dat de unit niet kan vallen.

AFSTANDBEDIENING



Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening beschadigd raken.



Verwijder de batterijen indien het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.

Plaats nieuwe batterijen van hetzelfde type met de aangegeven polariteit. Zo voorkomt u defecten aan de afstandsbediening.

GEBRUIKSONSTANDIGHEDEN

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik

Single-Split buitenapparaat

Temperatuur (°C)		Buiten		Buiten	
		CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE		CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3	
KOELEN	Max.	43	26	43	26
	Min.	5	4	5	4
VERWARMEN	Max.	24	18	24	18
	Min.	-5	-6	-15	-16

(CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE)

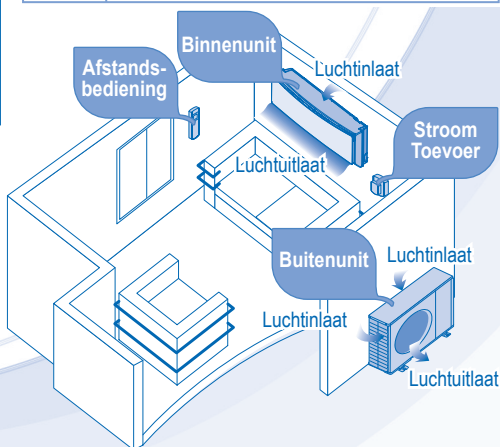
OPMERKING: • Dit model is niet geschikt voor 24 uur non-stop bedrijf in de verwarmingsmodus bij temperaturen beneden -5°C. Wanneer de buitentemperatuur beneden -5°C is en u dit model buiten de bovengenoemde omstandigheden gebruikt, kan het buitenapparaat bevriezen en ter beveiliging uitschakelen.

(CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3)

OPMERKING: • Dit model is niet geschikt voor 24 uur non-stop bedrijf in de verwarmingsmodus bij temperaturen beneden -15°C. Wanneer de buitentemperatuur beneden -15°C is en u dit model buiten de bovengenoemde omstandigheden gebruikt, kan het buitenapparaat bevriezen en ter beveiliging uitschakelen. bij -18°C.

* DBT: Droge boltemperatuur

* WBT: Natte boltemperatuur



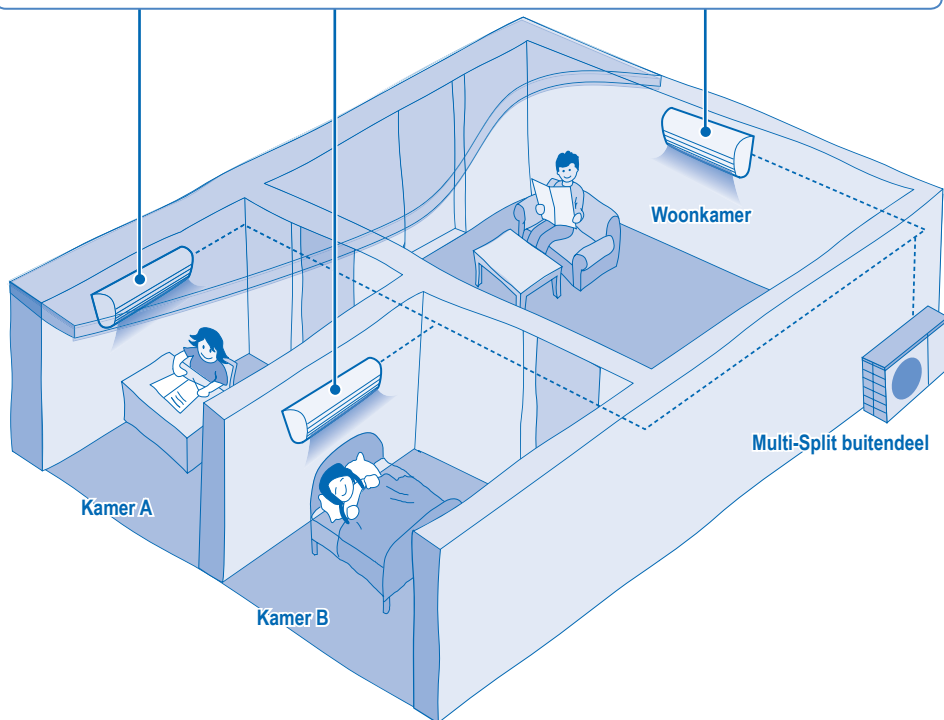
MULTI-AIRCONDITIONERSYSTEEM

DEFINITIE

Multi-airconditionersystemen spaart ruimte, omdat hierbij verschillende binnendelen op een enkel buitendeel aangesloten kunnen worden.

BINNENDEEL

- Het is mogelijk de binnenheden individueel of tegelijkertijd te laten functioneren. De prioriteit wordt gegeven aan de bedrijfsmodus van die unit, die het eerste ingeschakeld werd.
- Tijdens het bedrijf kunnen de verwarmings- en koelmodus niet tegelijkertijd voor de verschillende eenheden ingeschakeld worden. De stroomindicator knippert om te tonen, dat het binnendeel gereed is voor de verschillende bedrijfsmodus.



Opgepast

PATROL/
e-ion



werkingen kunnen zelfs worden geactiveerd wanneer de air conditioner uit staat. In deze staat, als de e-ion indicator eenmaal AAN is, zal de unit werken met AUTO ventilatie en aircswing. Deze functie kan echter niet geactiveerd worden of wordt gedeactiveerd, indien een ander binnenapparaat de verwarmingsmodus activeert.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Multi-Split buitendeel
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten		Buiten	
				CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		CU-3E18LBE, CU-4E23LBE	
KOELEN	Max.	32	23	43	26	46	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-
VERWARMEN	Max.	30	-	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16

* DBT: Droge boltemperatuur

* WBT: Natte boltemperatuur



OPGEPAST

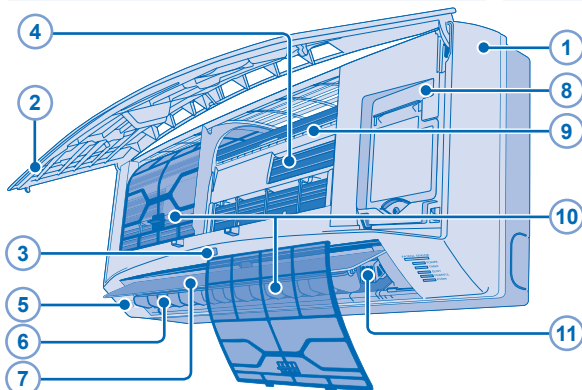
- **Schakel de voeding uit voordat u het apparaat reinigt.**
- **Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.**

REINIGINGSINSTRUCTIES

- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep ($\approx$ pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

TIP

- Als u er zeker van wilt zijn dat de unit optimaal functioneert, is het nodig regelmatig schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Wanneer de unit vuil is, kan dat leiden tot storingen en zal mogelijk foutcode "H99" verschijnen. Wij verzoeken u dan de geautoriseerde dealer om advies te vragen.



9, 10, 11 e-ion LUCHTZUIVERINGS-SYSTEEM



- Niet aanraken als het apparaat in bedrijf is

5 ECO PATROL-SENSOR



- Stoot niet tegen de sensor, druk er niet hard op en duw er niet tegen met een scherp voorwerp. Dit kan tot beschadiging en storing tot gevolg hebben.
- Plaats niet grote voorwerpen in de buurt van de sensor en houd verwarmingsunits of luchtbevochtigers buiten het detectiegebied van de sensor. Anders zou dit kunnen leiden tot storing van de sensor.

1 BINNENUNIT

- Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.

2 VOORPANEEL

Verwijder het voorpaneel

- Trek het voorpaneel omhoog, om het te verwijderen.
- Was het voorzichtig af en droog het.

Maak het frontpaneel dicht



- Druk de beide uiteinden van het frontpaneel naar beneden en maak het goed dicht.

3 ONTVANGER

4 ALUMINIUM VIN

5 ECO PATROL-SENSOR

6 JALOEZIE VOOR LUCHTSTROOM IN HORIZONTALE RICHTING

XE7/9/12/15LKEW, E7/9/12/15LKEW

- Handmatig regelbaar.



XE18/21LKEW, E18/21LKEW

- Niet handmatig regelen.

7 JALOEZIE VOOR LUCHTSTROOM IN VERTICALE RICHTING

- Niet handmatig regelen.

8 KNOP AUTO OFF/ON

- Wordt gebruikt, wanneer u de afstandsbediening niet bij de hand hebt of bij storingen.

Actie	Stand
Druk 1 maal op de knop.	Automatisch
Houd de knop ingedrukt, totdat u één pieptoon hoort en laat de knop vervolgens los.	Bij koelen
Houd de knop ingedrukt, totdat u één pieptoon hoort en laat de knop vervolgens los.	Bij verwarmen
Houdt opnieuw ingedrukt, totdat 2 pieptonen te horen zijn, en laat dan los.	
Druk op de toets, om uit te schakelen.	

9 e-ion OPLAADDRAAD

10 e-ion FILTERS

- Reinig het filter regelmatig.
- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.

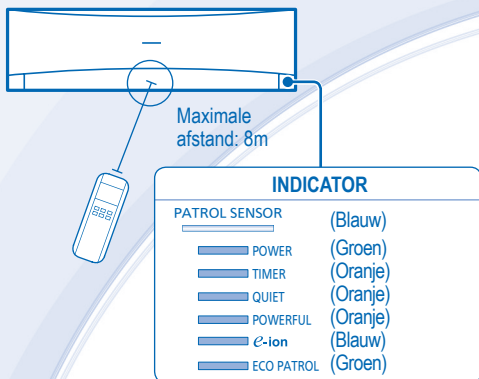
11 ACTIEVE e-ion GENERATOR

Reinig met een droog wattenstaafje.

- U wordt aangeraden de actieve e-ion generator elke 6 maanden te reinigen.



AFSTANDSBEDIENING



Druk op de knop van de afstandsbediening

1 HET TOESTEL AAN- OF UITSCHAKELEN



- Let s.v.p. goed op de OFF-indicatie op de afstandsbediening, om te vermijden, dat het apparaat ongewild start/stopt.

2 DE TEMPERAATUUR INSTELLEN

- Instellingsbereik: 16°C ~ 30°C.
 - De unit laten werken binnen de aangeraden temperatuur kan leiden tot energiebesparing.
- VERWARMINGSMODUS : 20°C ~ 24°C.
KOELINGSMODUS : 26°C ~ 28°C.
DROOGMODUS : 1°C ~ 2°C onder kamertemperatuur.

3 DE BEDRIJFSMODUS KIEZEN

AUTO MODUS - Voor uw gemak

- Tijdens werkingsmodus flinkt het werkingssignaal.
- Het apparaat kiest elke 10 minuten een bedrijfsstand, afhankelijk van de temperatuurstelling en de kamertemperatuur (voor het Single-Split systeem).
- Het apparaat kiest elke 3 uur een bedrijfsmodus, afhankelijk van de ingestelde temperatuur, de buiten- en de kamertemperatuur (voor het Multi-Split systeem).

VERWARMINGSMODUS - Genieten van warme lucht

- Het apparaat heeft enige tijd nodig om op te warmen. Tijdens dit proces knippert het stroomlampje.

KOELINGSMODUS - Genieten van koude lucht

- Gebruik gordijnen om zonlicht en warmte van buiten te weren, om, tijdens de koeling, het energieverbruik te reduceren.

DROOGMODUS - Drogen van de omgeving

- Het apparaat werkt bij lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

4 VENTILATIESNELHEID SELECTEREN (5 OPTIES)



- Op AUTO wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch aangepast, in overeenstemming met de bedrijfsmodus.

5 RICHTING VAN DE VERTICALE LUCHTSTROOM AANPASSEN (5 OPTIES)



- Hiermee houdt u de kamer geventileerd.
- In de stand COOL/DRY, zwaaien de jaloeziën automatisch omhoog/omlaag, als AUTO is ingesteld.
- In stand HEAT staan de jaloeziën in een voorafbepaalde stand, als AUTO is ingesteld.

6 RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM AANPASSEN (5 OPTIES)



- Hiermee houdt u de kamer geventileerd.
- In de stand COOL/DRY, zwaaien de jaloeziën automatisch naar links/naar rechts en omhoog/omlaag, als AUTO is ingesteld.
- In stand HEAT staan de jaloeziën in een voorafbepaalde horizontale stand, als AUTO is ingesteld. De verticale jaloeziën zwaaien heen en weer wanneer de temperatuur stijgt.

7 OM HET VOCHTIGHEIDSNIVEAU TE VERBETEREN (voor het Single-Split systeem)

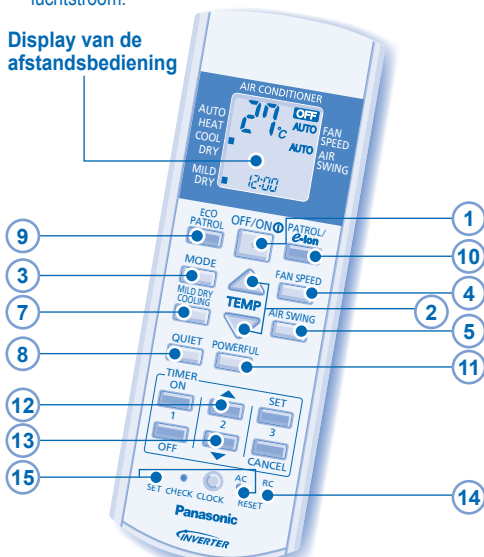
- Deze bedieningshandeling maakt de lucht minder droog en biedt u een comfortabele leefomgeving, alleen in de stand KOELEN.
- Wanneer u de richting van de verticale luchtstroom instelt op AUTO, wordt gestopt bij een lagere stand zodat de koude lucht u niet raakt. U kunt echter de stand van de lamellen met de hand aanpassen.

8 GENIETEN VAN EEN RUSTIGE OMGEVING



- Deze bedrijfsfunctie reduceert het geruis van de luchtstroom.

Display van de afstandsbediening



XE7LKEW, XE9LKEW, XE12LKEW, XE15LKEW, E7LKEW, E9LKEW, E12LKEW, E15LKEW

9 VOOR ENERGIEBESPARING LETTEN OP MENSELIJKE AANWEZIGHEID & ACTIVITEIT



ECO PATROL → ECO 1 → ECO 2 → ECO OFF

Warmtebron & Beweging	Laag	Hoog	Geen
Ingestelde temperatuur			+3°C +2°C Stand KOELEN/ DROOG
		-1°C	VERWARM- INGSMODUS -2°C -3°C
Ingestelde Ventilatorsnelheid		+1 kraan	*≤ Middelste ventilator

- ECO 1 - Voor optimaal comfort en optimale energiebesparing.
- ECO 2 - Voor optimale energiebesparing.
- *Kan alleen worden toegepast in de stand KOELEN/ DROOG.

10 OM TE GENIETEN VAN ZUIVERE & FRISSE LUCHT

PATROL/ **e-ion** → PATROL → **e-ion** → NORMAL

PATROL - Luchtkwaliteit controleren



- Detecteert de luchtkwaliteit; E-ionwerking wordt geactiveerd wanneer de luchtkwaliteit slecht is.
- Kan ook worden geactiveerd als de unit is uitgeschakeld.
- De controle start automatisch, zodra het apparaat

aangeschakeld wordt met

e-ion - Voor het verfrissen en zuiveren van de lucht

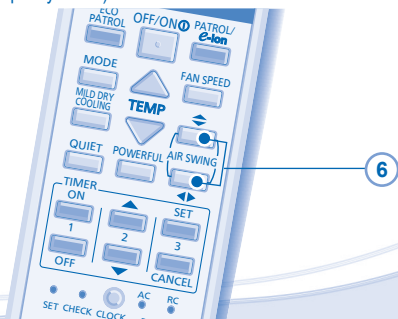


- Genereert negatieve ionen om een frisluuchteffect te produceren en trekt stofdeeltjes aan, die dan opgevangen worden in de positief geladen e-ion filters.
- Kan ook worden geactiveerd als de unit is uitgeschakeld. In deze stand kunnen de ventilatorsnelheid en de spreiding van de lucht niet worden aangepast.

11 TEMPERAATUUR SNEL BEREIKEN



- Deze activiteit stopt automatisch na 20 minuten (voor het Single-Split systeem).



- 12 Houd deze toets 5 minuten ingedrukt, om de helderheid van de indicator van het apparaat te dimmen of te terug te zetten.

- 13 Houd deze toets ongeveer 10 seconden ingedrukt, om de ingestelde temperatuur in °C of °F te tonen.

- 14 Druk op deze toets, om de standaardinstelling van de afstandsbediening terug te zetten.

- 15 Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

OPMERKINGEN

PATROL/ **e-ion** QUIET POWERFUL ECO PATROL

- Kan worden geactiveerd in alle standen en kan worden uitgeschakeld door de betreffende knop weer in te drukken.

QUIET POWERFUL ECO PATROL

- Kunnen niet tegelijkertijd worden geselecteerd.
- Kan niet worden geactiveerd zolang de bedieningshandeling "MILD DROOG KOELEN" is geactiveerd.

DE TIMER INSTELLEN

- Er zijn 2 stel AAN- en UIT-timers beschikbaar voor het IN- of UIT-schakelen van de unit op verschillende vooraf ingestelde tijdstippen.
- Stel elk van de timers in door onderstaande procedures uit te voeren:

ON 1 OFF	→ ⊕1 → ⊕2 → Cancel	2 ↓	
	→ ⊕1 → ⊕2 → Cancel	↑	
Stel de timer in op ON of OFF		Stel de tijd in	Bevestig

- Voorbeeld van toepassing in de woonkamer:
's morgens: AAN ⊕1 om 07:00 (Wakker worden)
UIT ⊕1 om 08:00 (Naar het werk)
's avonds: AAN ⊕2 om 17:00 (Weer thuis)
UIT ⊕2 om 22:00 (Slapen)
- Druk als u de AAN- of UIT-timer wilt uitschakelen op of en selecteer respectievelijk ⊕1 of ⊕2 en druk daarna op .
- Als de timer is uitgeschakeld, handmatig of als gevolg van een stroomstoring, kunt u de timer herstellen door ⊕1 respectievelijk ⊕2 te selecteren door op of te drukken en daarna op te drukken.
- De timer die het eerst in werking zal treden, wordt weergegeven en wordt vervolgens geactiveerd.
- Wanneer de ON-timer ingeschakeld is, start het apparaat eventueel (tot 35 minuten) vóór het eigenlijke geprogrammeerde tijdstip, om op tijd de gewenste temperatuur te bereiken.
- De timer-functie baseert op de, op de afstandsbediening ingestelde, uurtijd en wordt, eenmaal geprogrammeerd, dagelijks herhaald. Voor het instellen van de uurtijd verwijzen wij naar Voorbereiding Afstandsbediening op de achterkant hiervan.

PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

SYMPTOOM	oorzaak
Er komt damp uit de binnenunit.	• Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	• Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	• Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	• Zo verdrijft u de omgevingsgeuren.
De lucht stroomt zelfs nog verder nadat het bedrijf reeds gestopt is.	• Extractie van de resterende warmte uit de binnenunit (hoogstens 30 seconden).
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	• De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
Er komt water/stoom uit de buitenunit.	• In de leidingen vindt condensatie of verdamping plaats.
Timerindicator is altijd aan.	• Nadat de timer is ingesteld, worden de instellingen dagelijks uitgevoerd.
Aan/Uit-indicator knippert in de stand VERWARMEN zonder toevoer van warme lucht (en jalouzie is gesloten).	• De unit staat in de ontdooiestand (en AIR SWING (Luchtzwenking) is ingesteld op AUTO).
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	• Onbedoeld koelen voorkomen.
De AAN/UIT-indicator knippert voordat de unit wordt ingeschakeld.	• Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding voor werking wanneer de ON timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	• Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

SYMPTOOM	CONTROLEER
Verwarmings-/Koelingswerking werkt niet efficiënt.	• Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopeningen.
Luidruchtig tijdens werking.	• Controleer of de unit is geïnstalleerd op een helling. • Sluit het voorpaneel correct.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	• Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	• Controller, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. • Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Consulteer a.u.b. een bevoegde installateur.
Patrol sensor of e-ion indicator op de binnenunit flinkt.	• Stop Patrol- of e-ion-werking en start de apparatuur vervolgens opnieuw. Indien de surveillancesensor of de e-ion indicator nog steeds knipperen, moet u een bevoegde installateur om raad vragen.

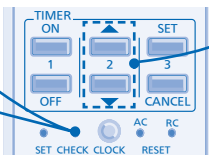
Opmerkingen over de "ECO PATROL-SENSOR"

- De sensor zal misschien bewegende voorwerpen die meer dan 7m zijn verwijderd of die zich buiten de detectiehoek bevinden, niet detecteren.
- De gevoeligheid van de sensor wordt beïnvloed door de plaatsing, de bewegingssnelheid, het temperatuurbereik, enz. van de binnenunit.
- De sensor zal misschien ten onrechte huisdieren, zonlicht, bepaalde verlichting, wapperende gordijnen of lichtreflecties detecteren als mensen.

De unit stopt en de timer indicator flinkt.

Laat de foutcode verschijnen met behulp van de afstandsbediening.

- 1 Houd de knop 5 seconden ingedrukt.
- 2 Houd de knop ingedrukt totdat u een pieptoon hoort en noteer de foutcode.
- 3 Druk op de knop om de controle te stoppen.
- 4 Schakel het apparaat uit en geef de storingscode door aan een bevoegde installateur.



Opmerking:

- Bij bepaalde fouten kunt u de unit opnieuw opstarten met beperkte functies, er klinken dan 4 piepgeluiden bij het opstarten.

VOOR SEIZOENSINSPECTIE, NADAT HET APPARAAT LANG NIET IN GEBRUIK WAS

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Gebruik de Auto OFF/ON-toets om de koel-/verwarmingsfunctie te kiezen; na 15 minuten looptijd is het volgende temperatuurverschil tussen inlaat- en uitlaatlucht normaal:
Bij koelen: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Bij verwarmen: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

BIJ LANGDURIGE INACTIVITEIT

- Schakel de Verwarmingsstand gedurende 2 – 3 uur in. Dit is een alternatieve manier om vocht dat is achtergebleven in de interne onderdelen grondig te verwijderen en schimmelgroei te voorkomen.
- Schakel de voeding uit.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT en consulteer een bevoegde installateur, onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

Obrigado por adquirir o Ar Condicionado da Panasonic

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

10~11

SISTEMA DE AR CONDICIONADO MÚLTIPLO

12

UNIDADE INTERIOR

13

CONTROLO REMOTO

14~15

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

16~17

INFORMAÇÃO

34~35

GUIA RÁPIDO TAMPA TRASEIRA

NOTA

As ilustrações deste manual têm apenas um carácter explicativo e podem diferir da unidade real. Estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura

Unidade Interior

Temperatura (°C)	Interior	
	*DBT	*WBT
ARREFECIMENTO	Máx.	32 23
	Mín.	16 11
AQUECIMENTO	Máx.	30 -
	Mín.	16 -

* DBT: Temperatura de bolbo Seco

* WBT: Temperatura de bolbo Húmido

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar danos pessoais, danos a outros, ou danos na propriedade, por favor cumpra o seguinte.

A utilização incorrecta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:



AVISO

Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.



CUIDADO

Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.

As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:



Este símbolo indica uma acção PROIBIDA.



Estes símbolos indicam acções OBRIGATORIAS.



AVISO

UNIDADE INTERIOR E UNIDADE EXTERIOR



Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo.

Por favor consulte o representante autorizado ou especialista para reparar, instalar, remover e reinstalar a unidade. A instalação inadequada e manutenção pode provocar fuga, choque eléctrico ou incêndio.



Não instale a unidade numa ambiente potencialmente explosivo ou inflamável. Se não fizer isso, pode provocar incêndio por acidente.

Não coloque os seus dedos ou outros objectos na unidade de ar condicionado interior ou exterior, as partes rotativas podem provocar ferimentos.



Não toque na unidade exterior em caso de relâmpagos, pode provocar choque eléctrico.

CONTROLO REMOTO



Não deixe as crianças brincar com o controlo remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.

**AVISO****FONTE DE ALIMENTAÇÃO**

Não utilize um cabo modificado, com união, com extensão ou não especificado para evitar o sobreaquecimento e incêndio.



Não partilhe a mesma saída de energia com outro equipamento para evitar sobreaquecimento e incêndio.

Não utilize com as mãos molhadas para evitar choque eléctrico.



Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.

É fortemente recomendada a instalação do Disjuntor com fuga à terra (ELCB) ou um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) para evitar choque eléctrico ou incêndio.



Este equipamento deve ter ligação terra para evitar choque eléctrico ou incêndio.



Numa situação de emergência ou condições anómalas (cheiro a queimado, etc.), desligue a alimentação e consulte o revendedor autorizado.

Evitar choque eléctrico ao desligar a fonte de alimentação quando:

- Antes da limpeza ou manutenção.
- Não utilização prolongada.
- Forte actividade de relâmpagos fora do normal.

**CUIDADO****UNIDADE INTERIOR E UNIDADE EXTERIOR**

Não lave a unidade interior com água, benzina, diluente ou pó áspero.

Não utilize a unidade para outros fins, como, por exemplo, a conservação de alimentos.

Não utilize nenhum equipamento de combustão em frente à saída de ar para evitar a propagação de incêndio.

Não se exponha directamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado.

Não se sente na unidade ou utilize-a como um degrau, pode cair acidentalmente.



Não toque na rebarba de alumínio afiada, as peças afiadas podem provocar lesões.



Não ligue (ON) a unidade interior quando encera o chão. Após encerrar, areje a divisão adequadamente antes de colocar a unidade a funcionar.

Não instalar a unidade em áreas com óleos e fumos.



Certifique-se que o tubo de drenagem está ligado adequadamente. De contrário, pode ocorrer fuga.

Areje regularmente a sala.

Após longo período de uso, certifique-se que a armação da instalação não está deteriorada para evitar que a unidade caia.

CONTROLO REMOTO

Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd). Pode danificar o controlo remoto.



Remova as pilhas da unidade se não a pretender utilizar durante um período de tempo prolongado.

Introduza pilhas novas do mesmo tipo seguindo as indicações de polaridade indicadas para evitar a avaria do controlo remoto.

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura

Unidade exterior de divisão única

Temperatura (°C)		Exterior		Exterior	
		CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE		CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3	
ARREFECIMENTO	Máx.	43	26	43	26
	Mín.	5	4	5	4
AQUECIMENTO	Máx.	24	18	24	18
	Mín.	-5	-6	-15	-16

(CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE)

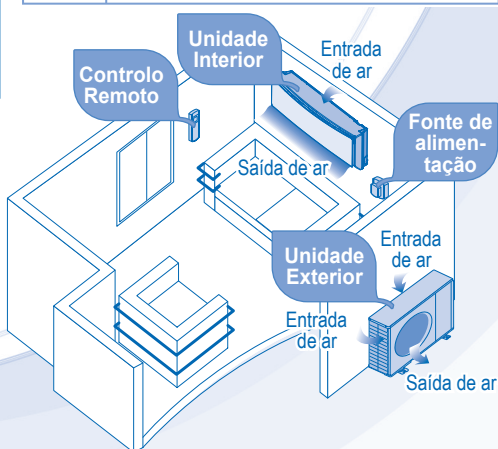
ATENÇÃO: • Este modelo não pode funcionar durante 24 horas continuamente no modo de aquecimento a menos de -5°C. Quando a temperatura exterior for inferior a -5°C e usar este modelo fora das condições de cima, a unidade exterior pode congelar-se e parar o funcionamento para controlo de protecção.

(CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3)

ATENÇÃO: • Este modelo não pode funcionar durante 24 horas continuamente no modo de aquecimento a menos de -15°C. Quando a temperatura exterior for inferior aos -15°C e usar este modelo fora das condições de cima, a unidade exterior pode congelar-se e parar o funcionamento para controlo de protecção aos -18°C.

* **DBT:** Temperatura de bolbo Seco

* **WBT:** Temperatura de bolbo Húmido



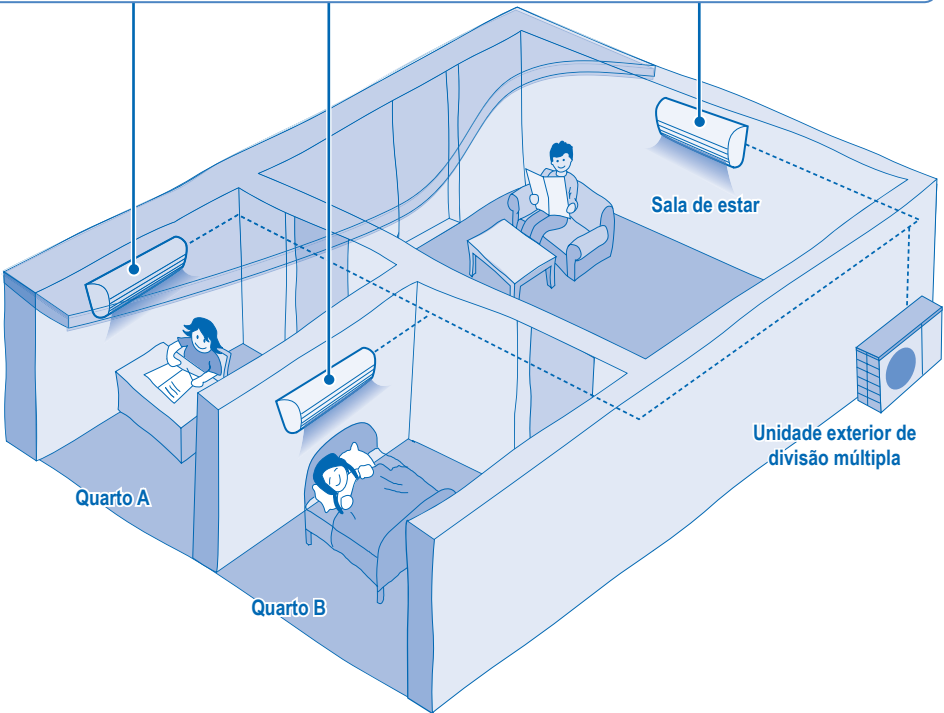
SISTEMA DE AR CONDICIONADO MÚLTIPLO

DEFINIÇÃO

Os sistemas de ar condicionado múltiplo poupam espaço permitindo-lhe ligar múltiplas unidades interiores a uma única unidade exterior.

UNIDADE INTERIOR

- É possível as unidades interiores funcionarem individualmente ou em simultâneo. O modo de funcionamento prioritário é dado à primeira unidade que é ligada.
- Durante o funcionamento, o modo aquecimento e arrefecimento não podem ser activados ao mesmo tempo para diferentes unidades interiores. O indicador de alimentação fica intermitente para indicar que a unidade interior está em espera para um modo de funcionamento diferente.



Cuidado

PATROL/
E-lon

As operações  podem ser activadas mesmo quando a unidade de ar condicionado se encontra desligada. Nesta condição, depois do indicador de iões estar ligado (ON), a unidade funciona com a velocidade de ventilação e oscilação do ar do modo automático (AUTO). No entanto, esta operação não pode ser activada ou será desactivada caso outra unidade interior seja activada no modo de aquecimento.

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Unidade exterior de divisão múltipla
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Temperatura (°C)		Interior		Exterior		Exterior	
				CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		CU-3E18LBE, CU-4E23LBE	
ARREFECIMENTO	Máx.	32	23	43	26	46	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-
AQUECIMENTO	Máx.	30	-	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16

* **DBT**: Temperatura de bolbo Seco

* **WBT**: Temperatura de bolbo Húmido

UNIDADE INTERIOR



CUIDADO

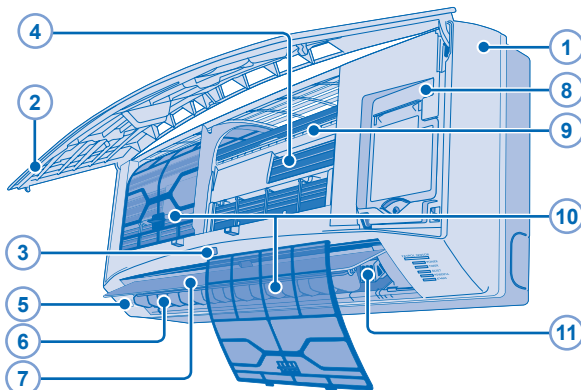
- **Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.**
- **Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.**

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- Não utilize benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões ($\approx$ pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

SUGESTÃO

- Para assegurar um óptimo desempenho da unidade, a limpeza de manutenção tem que ser executada em intervalos regulares. Uma unidade suja pode provocar avaria e pode restabelecer o código de erro "H99". Por favor consulte o fornecedor autorizado.



9, 10, 11 SISTEMA PURIFICADOR DO AR DE iões



- Não tocar quando em funcionamento

5 SENSOR ECO PATROL



- Não bater nem premir violentamente o sensor nem o empurrar com um objecto afiado. Isto pode provocar danos e avarias.
- Não coloque objectos grandes perto do sensor e mantenha unidades de calor ou humidificadores longe da área de detecção. Isto pode levar a avaria do sensor.

1 UNIDADE INTERIOR

- Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

2 PAINEL FRONTAL

Retire o painel frontal

- Levante e puxe para retirar o painel frontal.
- Lave-o com cuidado e seque-o.

Feche o painel frontal



- Pressione para baixo os dois extremos do painel frontal para fechá-lo com segurança.

3 RECEPTOR

4 ALHETAS DE ALUMÍNIO

5 SENSOR ECO PATROL

6 DIFUSOR DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR HORIZONTAL

XE7/9/12/15LKEW, E7/9/12/15LKEW

- Ajustável manualmente.



XE18/21LKEW, E18/21LKEW

- Não ajuste com a mão.

7 DIFUSOR DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL

- Não ajuste com a mão.

8 BOTÃO AUTO OFF/ON

- Utilizado quando o controlo remoto está mal colocado ou avariado.

Ação	Modo
Prima uma vez.	Automático
Prima sem soltar até ouvir 1 sinal sonoro e, em seguida, liberte.	Arrefecimento
Prima sem soltar até ouvir 1 sinal sonoro e, em seguida, liberte. Prima novamente até serem emitidos 2 sinais sonoros (bips), e depois liberte.	Aquecimento
Prima o botão para desligar.	

9 FIO DE CARGA DE e-iões

10 FILTROS DE iões

- Limpe regularmente os filtros.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.
- Substitua os filtros danificados.

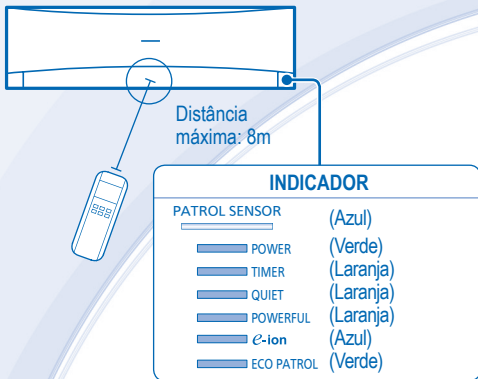
11 GERADOR ACTIVO DE iões

Limpe com um cotonete.

- O gerador activo de iões deve ser limpo semestralmente.



CONTROLO REMOTO



Prima o botão do controlo remoto

1 PARA LIGAR OU DESLIGAR (ON/OFF) A UNIDADE



- Por favor tenha atenção à indicação de desligado (OFF) no visor do controlo remoto, para evitar que a unidade inicie/pare inapropriadamente.

2 PARA CONFIGURAR A TEMPERATURA

- Alcance de selecção: 16°C ~ 30°C.
- Funcionar com a unidade dentro da temperatura recomendada poderá poupar energia.
- MODO DE AQUECIMENTO : 20°C ~ 24°C.
- MODO DE ARREFECIMENTO : 26°C ~ 28°C.
- MODO SECO : 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente.

3 PARA SELECIONAR O MODO DE OPERAÇÃO

MODO AUTOMÁTICO - Para sua conveniência

- Durante a selecção do modo de funcionamento o indicador de potência pisca.
- A unidade selecciona o modo de operação a cada 10 minutos de acordo com a definição da temperatura e temperatura ambiente (apenas para Sistema de divisão única).
- A unidade selecciona o modo de operação a cada 3 horas de acordo com a definição da temperatura, temperatura exterior e temperatura ambiente (apenas para Sistema de divisão múltipla).

MODO DE AQUECIMENTO - Para desfrutar de ar quente

- A unidade demora um pouco a aquecer. O indicador de energia pisca durante esta operação.

MODO DE ARREFECIMENTO - Para desfrutar de ar fresco

- Utilize cortinas para evitar a luz solar e o calor exterior, para reduzir o consumo de energia durante o modo frio.

MODO SECO - Para desumidificar o ambiente

- A unidade opera a uma velocidade baixa da ventoinha para dar uma refrigeração suave.

4 PARA SELECIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR (5 OPÇÕES)



- Para AUTO, a velocidade da ventoinha interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de operação.

5 PARA AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL (5 OPÇÕES)



- Mantém a ventilação da sala.
- No modo COOL/DRY (FRIO/SECO), se estiver definido AUTO, a alavanca balança para cima/para baixo automaticamente.
- No modo HEAT (CALOR), se estiver definido AUTO, a alavanca fixa-se numa posição predeterminada.

6 PARA AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR (5 OPÇÕES)



- Mantém a ventilação da sala.
- No modo COOL/DRY (FRIO/SECO), se estiver definido AUTO, a alavanca balança para a esquerda/direita e para cima/para baixo automaticamente.
- No modo HEAT (CALOR), se estiver definido AUTO, a alavanca horizontal fixa-se numa posição predeterminada. A alavanca vertical balança para esquerda/direita após a subida de temperatura.

7 PARA MELHORAR O NÍVEL DE HUMIDADE E CONDENSACÃO (apenas para Sistema de divisão única)

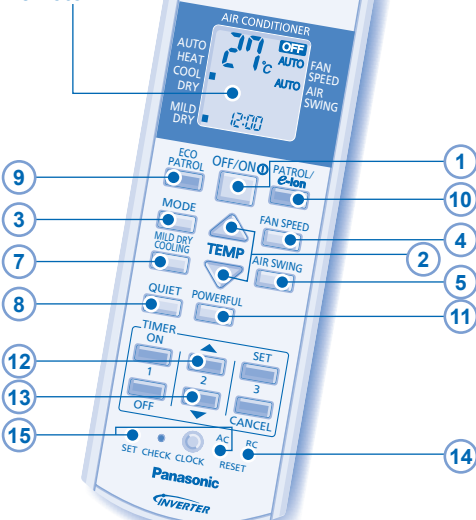
- Esta operação reduz a secura do ar e fornece-lhe um ambiente de vida confortável apenas durante o modo COOL (frio).
- Quando a direcção do fluxo de ar vertical está configurada para AUTO, pára numa posição inferior para evitar o contacto com o ar frio. No entanto, pode ajustar a direcção da grelha manualmente.

8 PARA DESFRUTAR DE UM AMBIENTE SILENCIOSO



- Esta operação reduz o ruído do fluxo de ar.

Visor do Controlo Remoto



XE7LKEW, XE9LKEW, XE12LKEW, XE15LKEW, E7LKEW, E9LKEW, E12LKEW, E15LKEW

9

PARA MONITORIZAR A PRESENÇA HUMANA & ACTIVIDADE PARA POUPAR ENERGIA

ECO
PATROL

ECO 1 → ECO 2 → ECO OFF

Fonte de Calor & Movimento	Baixo	Alto	Nenhum
Definir temperatura			+3°C +2°C Modo COOL/ DRY (frio/seco)
Definir Velocidade da Ventoinha		-1°C +1 tap	Modo DE AQUECIMENTO -2°C -3°C *≤ Ventoinha Média

- ECO 1 - Para otimizar conforto e poupança de energia.
- ECO 2 - Para maximizar a poupança de energia.
- *Aplicável apenas durante o modo COOL/ DRY (FRIO/SECO).

10 PARA DESFRUTAR DE AR LIMPO E FRESCO

PATROL/
E-ion

PATROL → E-ion → NORMAL

PATROL - Para monitorizar a qualidade do ar



- Detecta a qualidade do ar; O funicionamento E-ion fica activada quando a qualidade do ar está no nível sujo.
- Pode ser activada mesmo quando a unidade está desligada.
- O comando Patrol começa automaticamente com a unidade ligada com OFF/ON.

E-ion - Para refrescar e purificar o ar



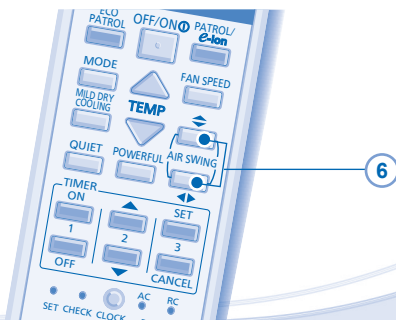
- Produz iões negativos com vista a criar o efeito de ar fresco e atrai a poeira que é então capturada nos filtros com carga positiva do unidade E-ion.
- Pode ser activada mesmo quando a unidade está desligada. Netsa condição, a velocidade da ventoinha e do balanço do ar não pode ser ajustada.

11

PARA ALCANÇAR A TEMPERATURA RAPIDAMENTE



- Esta operação irá parar automaticamente após 20 minutos (apenas para Sistema de divisão única).



12

Prima e segure durante 5 segundos para escurecer ou restaurar a luminosidade do indicador da unidade.

13

Prima e segure durante aproximadamente 10 segundos para mostrar a temperatura em °C ou °F.

14

Prima para restabelecer as configurações padrão do controlo remoto.

15

Não utilizado em operações normais.

NOTAS

PATROL/
E-ion QUIET POWERFUL ECO
PATROL

- Pode ser activado em todos os modos e pode ser cancelado premindo novamente o respectivo botão.

QUIET POWERFUL ECO
PATROL

- Não pode ser seleccionado ao mesmo tempo.
- Não pode ser activado enquanto a operação "MILD DRY COOLING" (Arrefecimento seco suave) está activo.

COMO CONFIGURAR O TEMPORIZADOR

- 2 conjuntos de temporizadores ON e OFF estão disponíveis para ligar (ON) ou desligar (OFF) em tempos diferentes predefinidos.
- Complete os procedimentos abaixo para definir cada temporizador:

ON 1 OFF	ON → ① → ② → Cancel OFF → ① → ② → Cancel	2 SET	TIMER SET
Selecione a função ON ou OFF do temporizador		Configure a hora	Confirme

- Exemplo de aplicação numa sala de estar:
Manhã: ON ① às 07:00 (Acordar)
OFF ① às 08:00 (Sair para trabalhar)
Noite: ON ② às 17:00 (De regresso a casa)
OFF ② às 22:00 (Dormir)

- Para cancelaro temporizador ON ou OFF, premir ON ou OFF para seleccionar respectivamente ① ou ② depois premir CANCEL.

- Se o temporizador é cancelado manualmente ou devido a falha de energia, você pode restaurar novamente o temporizador premindo ON ou OFF para seleccionar respectivamente ① ou ② depois premir SET.

- O futuro temporizador será mostrado e será activado em sequência.
- Quando configurar o Temporizador LIGADO (ON), a unidade pode começar mais cedo (até 35 minutos) antes da hora configurada de maneira a alcançar a temperatura desejada a tempo.
- A operação do temporizador é baseada na configuração do relógio no controlo remoto e repete diariamente uma vez configurada. Para configurar o relógio, por favor consulte Preparação do Controlo Remoto na contracapa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

SINTOMA	CAUSA
Sai névoa da unidade interior.	► • Efeito de condensação devido ao processo de arrefecimento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	► • Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	► • Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	► • Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O fluxo de ar continua mesmo após o funcionamento ter cessado.	► • Extração do restante calor da unidade interior (máximo 30 segundos).
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	► • O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	► • Existe condensação ou evaporação nos tubos.
O indicador do temporizador permanece ligado.	► • A programação do temporizador é activada diariamente depois de programada.
O indicador de energia pisca durante o modo HEAT (calor) sem fornecimento de ar morno (e a alavanca está fechada).	► • A unidade está em modo descongelar (e a oscilação do ar (AIR SWING) está definido como automático (AUTO)).
O ventilador interior pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	► • Para evitar o efeito de arrefecimento accidental.
O indicador de alimentação pisca antes da unidade ser ligada.	► • Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Som de quebra durante o funcionamento.	► • Mudanças de temperatura causam a expansão/ contração da unidade.

Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

SINTOMA	VERIFICAR
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	► • Configure a temperatura correctamente. • Feche todas as portas e janelas. • Limpe ou substitua os filtros. • Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar.
Ruído durante o funcionamento.	► • Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação. • Feche o painel dianteiro devidamente.
O controlo remoto não funciona. (O visor está escuro ou o sinal de transmissão está fraco.)	► • Introduza as pilhas devidamente. • Substitua as pilhas gastas.
A unidade não funciona.	► • Verifique se o disjuntor disparou. • Verifique se o temporizador foi configurado.
A unidade não recebe o sinal do controlo remoto.	► • Certifique-se que o receptor não está obstruído. • Algumas luzes fluorescentes podem interferir com o transmissor de sinal. Consulte o revendedor autorizado.
O sensor de vigilância ou o indicador de iões na unidade interior está a piscar.	► • Parar o funcionamento Patrol ou e-ion depois reiniciar. Se o sensor de vigia ou o indicador de e-íons ainda estiver a piscar, consulte o revendedor autorizado.

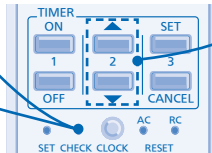
Notas sobre o “SENSOR ECO PATROL”

- O sensor pode não detectar objectos em movimento a mais de 7m ou para além do ângulo de detecção.
- A actividade do sensor é influenciada pela localização da unidade interior, velocidade do movimento, alcance da temperatura, etc.
- O sensor pode por engano detectar animais de estimação, luz solar, certa luminosidade, cortinas a voar e reflexo da luz como o ser humano.

A unidade desliga-se e o indicador do temporizador começa a piscar.

Utilize o controlo remoto para obter o código de erro.

- 1 Prima durante 5 segundos.
- 2 Prima até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, anote o código de erro.
- 3 Prima para sair da verificação.
- 4 Desligue a unidade e indique o código de erro ao revendedor autorizado.



Nota:

- Para um certo erro, pode reiniciar a unidade com funcionamento limitado com 4 bips enquanto inicia o funcionamento.

PARA UMA INSPECÇÃO SAZONAL APÓS NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Use a tecla Auto OFF/ON (Ligar/Desligar automático) para seleccionar a operação de Arrefecimento/Aquecimento (COOL/HEAT), após 15 minutos de funcionamento, é normal ter a seguinte diferença de temperatura entre as aberturas de ventilação de entrada e saída de ar:
Arrefecimento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Aquecimento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Active o modo Aquecimento durante 2~3 horas como alternativa para remover completamente a humidade nas partes internas para evitar o crescimento de mofo.
- Desligue a unidade.
- Remova as pilhas do controlo remoto.

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO e consulte em seguida um revendedor autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.

Σας ευχαριστούμε για την
αγορά ενός Κλιματιστικού
Panasonic

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 18~19

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ 20

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ 21

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ 22~23

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 24~25

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 34~35

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΙΣΩ ΚΑΛΥΜΜΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

ΣΥΝΟΨΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών

Εσωτερική Μονάδα

Θερμοκρασία (°C)		Σε εσωτερικό χώρο	
		*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγ.	32	23
	Ελάχ.	16	11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγ.	30	-
	Ελάχ.	16	-

* DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού

* WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να προληφθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων ή ιδιοκτησίας, παρακαλείστε να συμμορφωθείτε με τα επόμενα. Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.



Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Παρακαλείστε να συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για να επισκευάσετε, εγκαταστήσετε και να αφαιρέσετε τη μονάδα. Ακατάλληλη εγκατάσταση και ο ακατάλληλος χειρισμός θα προκαλέσουν διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε πιθανά εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ατύχημα πυρκαγιάς.

Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα του κλιματισμού, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.



Μην αγγίζετε την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια του φωτισμού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



Μην επιτρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά να παίζουν με το τηλεχειριστήριο, διότι υπάρχει κίνδυνος να καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ



Μη χρησιμοποιείτε τροποποιημένα καλώδια, συνδεδεμένα καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων ή μη καθορισμένα καλώδια για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.



Μη μοιράζετε την ίδια ισχύ εξόδου με άλλο εξοπλισμό για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.

Μην κάνετε χειρισμούς με βρεγμένα χέρια για να αποφεύγετε ηλεκτροπληξία.



Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

Συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με Διακόπτη Κυκλώματος Διαρροής της Γείωσης (ELCB:= Earth Leakage Circuit Breaker) ή με Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD:= Residual Current Device) ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι γειωμένος ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή μη κανονικών συνθηκών (μυρwidia καμένου, κλπ.), σβήστε αμέσως την παροχή ρεύματος και συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Προλάβετε επικείμενη ηλεκτροπληξία διακόπτοντας την παροχή ρεύματος όταν:

- Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις.
- Εφόσον δεν γίνεται χρήση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση μη κανονικής δραστηριότητας με παρουσία ισχυρων σπινθηρών.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών

Εξωτερική μονάδα απλού διαιρούμενου τύπου

Θερμοκρασία (°C)		Σε εξωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο	
		CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE		CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3	
ΨΥΞΗ	Μέγ.	43	26	43	26
	Ελάχ.	5	4	5	4
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγ.	24	18	24	18
	Ελάχ.	-5	-6	-15	-16

(CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: • Το μοντέλο αυτό δεν είναι κατάλληλο για 24ωρη ασαμμάτητη λειτουργία στη λειτουργία θέρμανσης κάτω από τους -5°C. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω των -5°C, και χρησιμοποιείτε το μοντέλο εκτός των ανωτέρω συνθηκών, η εξωτερική μονάδα μπορεί να παγώσει και να σταματήσει για λόγους προστασίας.

(CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: • Το μοντέλο αυτό δεν είναι κατάλληλο για 24ωρη ασαμμάτητη λειτουργία στη λειτουργία θέρμανσης κάτω από τους -15°C. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω των -15°C, και χρησιμοποιείτε το μοντέλο εκτός των ανωτέρω συνθηκών, η εξωτερική μονάδα μπορεί να παγώσει και να σταματήσει να λειτουργεί για λόγους προστασίας στους -18°C.

* **DBT:** Θερμοκρασία ξηρού βολβού

* **WBT:** Θερμοκρασία υγρού βολβού



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Μην πλένετε την εσωτερική μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικά ή σκόνες καθαρισμού.

Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό όπως είναι η συντήρηση τροφίμων.

Μη χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που περιέχει καυσίμα μπροστά από την έξοδο της ροής του αέρα ώστε να αποφεύγετε την εξάπλωση πυρκαγιάς.

Μην εκθέτετε τη συσκευή άμεσα σε κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Μη κάθεστε και μη βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορείτε να πέσετε.



Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο περιγύιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.



Μην ανάβετε την εσωτερική μονάδα όταν κάνετε παρκέ στο πάτωμα. Αφού τελειώσετε με το παρκέ, αερίστε κατάλληλα το δωμάτιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχές με λάδια και καπνούς.



Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση αποχέτευσης είναι κατάλληλα συνδεδεμένη. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διαρροή.

Αερίζετε τακτικά το δωμάτιο.

Μετά από μακροχρόνια περίοδο χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο εγκατάστασής δεν είναι φθαρμένο ώστε να αποφευχθεί η πτώση της μονάδας.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

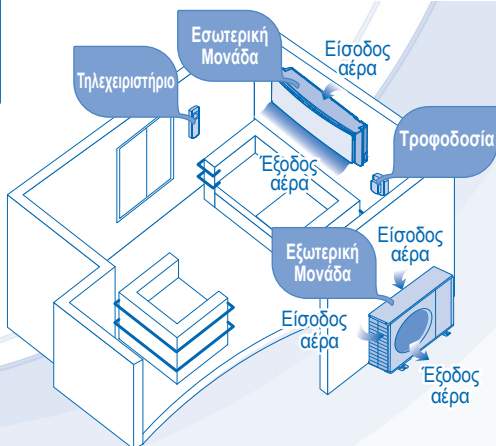


Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες (Ni-Cd) μπαταρίες. Μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.



Να αφαιρείτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Θα πρέπει να εισαχθούν καινούριες μπαταρίες ίδιου τύπου σύμφωνα με την πολικότητα που αναφέρεται για να αποτραπεί η δυσλειτουργία του τηλεχειριστηρίου.



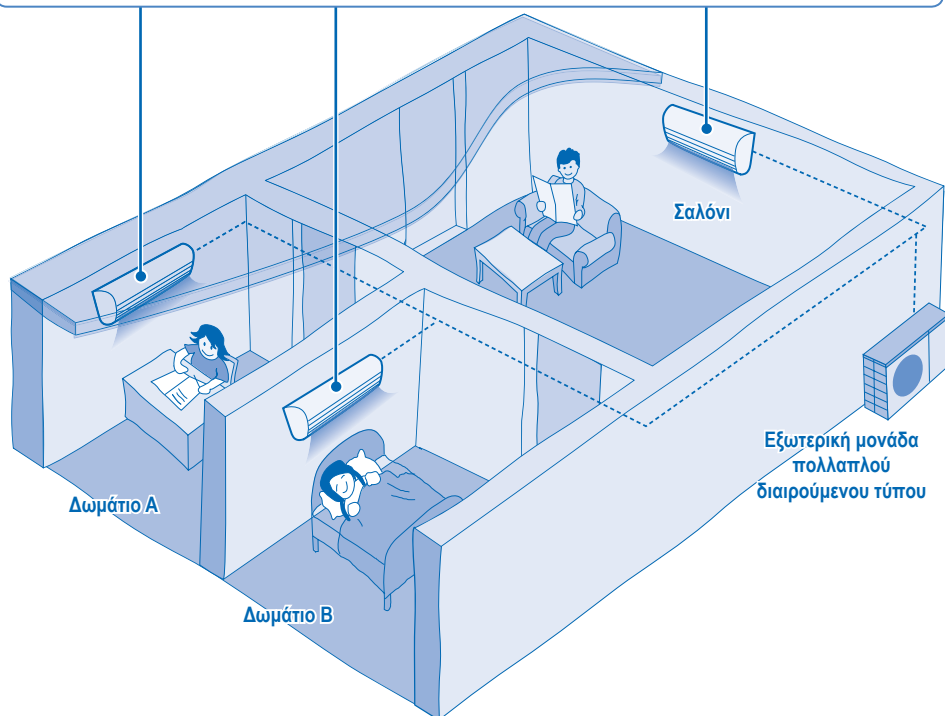
ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

ΟΡΙΣΜΟΣ

Τα συστήματα πολλαπλού κλιματιστικού εξοικονομούν χώρο, επιτρέποντάς σας να συνδέσετε πολλαπλές εσωτερικές μονάδες σε μια και μόνο εξωτερική μονάδα.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Είναι δυνατή η λειτουργία των εσωτερικών μονάδων χωριστά ή ταυτόχρονα. Η προτεραιότητα του τρόπου λειτουργίας δίνεται στην πρώτη μονάδα που έχει ενεργοποιηθεί.
- Κατά τη λειτουργία, ο τρόπος λειτουργίας θέρμανσης και ψύξης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ταυτόχρονα για διαφορετικές εσωτερικές μονάδες. Ο δείκτης λειτουργίας αναβοσβήνει ώστε να υποδεικνύει ότι η εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (stand by) για διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας.



Προσοχή



Οι λειτουργίες  μπορούν να ενεργοποιηθούν ακόμη και εάν το κλιματιστικό βρίσκεται εκτός λειτουργίας. Σε αυτή την κατάσταση, μόλις ανάψει η ένδειξη ε-ion, η μονάδα θα λειτουργεί με ΑΥΤΟΜΑΤΗ ταχύτητα ανεμιστήρα και αλλαγή κατεύθυνσης αέρα. Ωστόσο, η λειτουργία αυτή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί αν μια άλλη εσωτερική μονάδα ενεργοποιεί τη λειτουργία θέρμανσης.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εξωτερική μονάδα πολλαπλού διαιρούμενου τύπου
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Θερμοκρασία (°C)		Σε εσωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγ.	32	23	43	26	46	26
	Ελάχ.	16	11	16	11	-10	-
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγ.	30	-	24	18	24	18
	Ελάχ.	16	-	-10	-11	-15	-16

* DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού

* WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

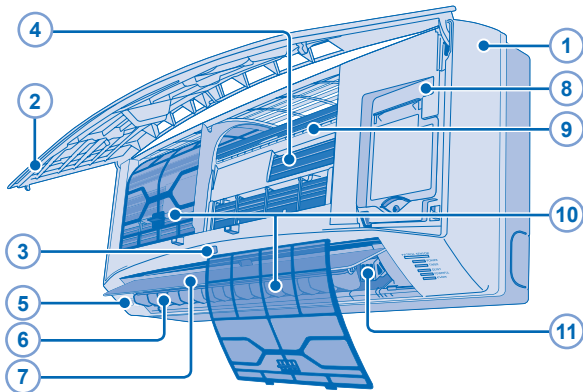
- Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι ($\geq$ pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40°C.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της μονάδας, η συντήρηση και ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Μια ρυπαρή μονάδα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και μπορείτε να ανακτήσετε τον κωδικό σφάλματος "H99". Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



9, 10, 11 ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΑΕΡΑ e-ion



- Μην το ακουμπάτε κατά τη λειτουργία



5 ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗΣ ΠΕΡΙΠΟΛΟΥ

- Μη χτυπάτε και μη πιέζετε βίαια τον αισθητήρα και μη τον σκαλίζετε με αιχμηρά αντικείμενα. Μια τέτοια ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά και σε δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα κοντά στον αισθητήρα και κρατήστε τις μονάδες θέρμανσης και τους υγραποιστήρες μακριά από την περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα. Μια τέτοια ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του αισθητήρα.

1 ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Σκουπίζετε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

2 ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Αφαιρέστε Μπροστινό Πίνακα

- Σηκώστε και τραβήξτε για να αφαιρέσετε τον μπροστινό Πίνακα.
- Πλύνετε απαλά και στεγνώστε.

Κλείστε Μπροστινό Πίνακα



- Πατήστε κάτω και τα δύο άκρα του μπροστινού πίνακα για να κλείσει με ασφάλεια.

3 ΔΕΚΤΗΣ

4 ΑΛΟΥΜΙΝΕΝΙΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ

5 ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗΣ ΠΕΡΙΠΟΛΟΥ

6 ΓΡ'ΙΛΙΑ ΚΑΤΕ'ΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

XE7/9/12/15LKEW, E7/9/12/15LKEW

- Μπορεί να ρυθμιστεί με το χέρι.



XE18/21LKEW, E18/21LKEW

- Μη ρυθμίζετε με το χέρι.

7 ΓΡ'ΙΛΙΑ ΚΑΤΕ'ΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΚΑΘΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Μη ρυθμίζετε με το χέρι.

8 ΚΟΥΜΠΙ AUTO OFF/ON

- Χρησιμοποιείται, όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε λάθος θέση ή δεν λειτουργεί κανονικά.

Ενέργεια	Λειτουργία
Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο, έπειτα αφήστε το.	Ψύξη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο, έπειτα αφήστε το.	Θέρμανση
Πατήστε πάλι έως ότου ακουστούν 2 "μπιπ", ελευθερώστε ύστερα.	
Πατήστε το κουμπί για να σβήσετε τη συσκευή πέντε δευτερόλεπτα.	

9 Σ'ΥΡΜΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ E-ΙΟΝΤΟΣ

10 ΦΙΛΤΡΑ e-ion

- Καθαρίζετε τακτικά τα φίλτρα.
- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην επιφάνειά τους.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά, μακριά από εστίες φωτιάς ή από τις ακτίνες του ήλιου.
- Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα φίλτρα.

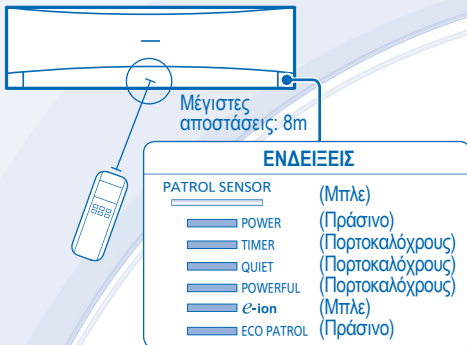
11 ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ACTIVE e-ion

Καθαρίστε με μια στεγνή μαπατονετά.

- Ο καθαρισμός της γεννήτριας active e-ion συνιστάται να γίνεται κάθε 6 μήνες.



ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



Πατήστε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου

1 ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ (ON) Ή ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ (OFF) ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ένδειξη OFF στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου για να παρεμποδίσετε τυχόν ακατάλληλη έναρξη/παύση λειτουργίας της μονάδας.

2 ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Εύρος επιλογής: 16°C ~ 30°C.
- Η λειτουργία της μονάδας εντός των προτεινόμενων θερμοκρασιών μπορεί να επιφέρει μείωση στην κατανάλωση ρεύματος.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ : 20°C ~ 24°C.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ : 26°C ~ 28°C.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ : 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.

3 ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - Για μεγαλύτερη ευκολία

- Κατά τη διάρκεια επιλογής κατάστασης λειτουργίας, αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας.
- Η μονάδα επιλέγει τρόπο λειτουργίας κάθε 10 λεπτά σύμφωνα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και τη θερμοκρασία δωματίου (Για απλό διαιρούμενο τύπου σύστημα).
- Η μονάδα επιλέγει τρόπο λειτουργίας κάθε 3 ώρες σύμφωνα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, την εξωτερική θερμοκρασία καθώς και τη θερμοκρασία δωματίου (Για πολλαπλού διαιρούμενου τύπου σύστημα)

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ - Για να απολαμβάνετε ζεστό αέρα

- Η μονάδα χρειάζεται λίγο χρόνο για να ζεσταθεί. Ο δείκτης ισχύος αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ - Για να απολαμβάνετε κρύο αέρα

- Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να παρεμποδίσετε το ηλιακό φως και την εξωτερική θερμότητα να μειώσουν τη κατανάλωση ισχύος κατά τον τρόπο λειτουργίας ψύξης.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ - Για την αφύγρανση του περιβαλλόντος χώρου

- Η μονάδα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα ώστε να δώσει μια απαλή λειτουργία ψύξης.

4 ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

FAN SPEED

- Για τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας, η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.

5 ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

AIR SWING



- Διατηρεί το δωμάτιο αεριζόμενο.
- Στον τρόπο λειτουργίας COOL/DRY (ΨΥΧΡΗ/ΞΗΡΗ), εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), η γρίλια αιωρείται άνω/κάτω αυτόματα.
- Στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης (HEAT), εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), η οριζόντια γρίλια σταθεροποιείται σε προκαθορισμένη θέση.

6 ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

(ΣΕΛΙΔΑ 23)



AIR SWING



- Διατηρεί το δωμάτιο αεριζόμενο.
- Στον τρόπο λειτουργίας COOL/DRY (ΨΥΧΡΗ/ΞΗΡΗ), εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), η γρίλια αιωρείται αριστερά/δεξιά και άνω/κάτω αυτόματα.
- Στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης (HEAT), εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), η οριζόντια γρίλια σταθεροποιείται σε προκαθορισμένη θέση. Η κάθετη γρίλια αιωρείται αριστερά/δεξιά μετά την αύξηση της θερμοκρασίας.

7 ΓΙΑ ΝΑ ΒΕΛΤΙΩΘΕΙ Η ΥΓΡΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΥΓΡΑΝΣΗΣ (Για απλού διαιρούμενου τύπου σύστημα)

- Η λειτουργία αυτή μειώνει τη ξηρότητα του αέρα και σας παρέχει ένα άνετο περιβάλλον διαμονής μόνο κατά τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ.
- Όταν η κατεύθυνση της κάθετης ροής του αέρα έχει ρυθμιστεί στο AUTO, σταματάει σε χαμηλότερη θέση ώστε να αποφευχθεί η επαφή με τον ψυχρό αέρα. Μπορείτε ωστόσο να ρυθμίσετε χειροκίνητα τη κατεύθυνση της περιστροφής.

8 ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΑΘΟΡΥΒΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



- Η λειτουργία αυτή μειώνει τον θόρυβο της ροής του αέρα.

Οθόνη Τηλεχειριστηρίου



XE7LKEW, XE9LKEW, XE12LKEW, XE15LKEW, E7LKEW, E9LKEW, E12LKEW, E15LKEW

9

ΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ & ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ



ECO PATROL

ECO 1 → ECO 2 → ECO OFF

Πηγή Θέρμανσης & Κίνηση	Χαμηλή	Υψηλή	Καμία
Ρυθμιζέσιμα θερμοκρασία		-1°C	+3°C +2°C
Ρυθμίστε τη Ταχύτητα του Ανεμιστήρα		+1 κρουσός	*≤ Μεσαίος Ανεμιστήρας

- ECO 1 - Για βελτιστοποίηση της άνεσης και της εξοικονόμησης ενέργειας.
 - ECO 2 - Για μεγιστοποίηση της εξοικονόμησης ενέργειας.
- *Μπορεί να εφαρμοστεί μόνο κατά τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ/ΞΗΡΑΝΣΗ.

10

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΥΣΕΤΕ ΚΑΘΑΡΟ & ΦΡΕΣΚΟ ΑΕΡΑ

PATROL/ E-ion

PATROL → E-ion → NORMAL

PATROL - Για να παρακολουθείτε την ποιότητα του αέρα



- Ανιχνεύει την ποιότητα του αέρα. Η λειτουργία ηλεκτρονικού ιοντισμού ενεργοποιείται όταν η ποιότητα του αέρα βρίσκεται σε επίπεδα ρύπων.
- Μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμα και αν η μονάδα είναι σβηστή.
- Η λειτουργία περιπόλου ξεκινάει αυτόματα όταν η μονάδα

OFF/ON



ενεργοποιείται με το

E-ion - Για να φρεσκάρετε και να καθαρίσετε τον αέρα



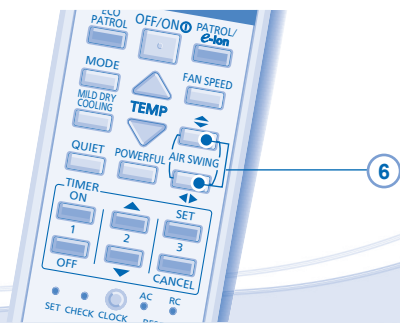
- Δημιουργεί αρνητικά ιόντα για τη παραγωγή φρέσκου αέρα και την έλξη σκόνης, η οποία θα παγιδευτεί ύστερα από τα θετικά φορτισμένα e-ιοντικά φίλτρα.
- Μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμα και αν η μονάδα είναι σβηστή. Σε αυτή τη κατάσταση, η ταχύτητα του ανεμιστήρα και η παλινδρόμηση του αέρα δεν μπορούν να ρυθμιστούν.

11

ΓΙΑ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ ΓΡΗΓΟΡΑ Η ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



- Η λειτουργία αυτή θα σταματήσει αυτόματα μετά από 20 λεπτά (Για απλό διαιρούμενου τύπου σύστημα).



6

XE18LKEW, XE21LKEW, E18LKEW, E21LKEW

12

Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα για να μειώσετε τη διαύγεια ή να ανακτήσετε τη λαμπρότητα του δείκτη της μονάδας.

13

Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 10 δευτερόλεπτα για να δείξετε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας σε °C ή °F.

14

Πατήστε για να ανακτήσετε τη προρρυθμισμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.

15

Δεν χρησιμοποιείται σε κανονικές λειτουργίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

PATROL/ E-ion, QUIET, POWERFUL, ECO PATROL

- Μπορεί να ενεργοποιηθεί σε όλους τους τρόπους λειτουργίας και μπορεί να ακυρωθεί πατώντας ξανά το αντίστοιχο κουμπί.

QUIET, POWERFUL, ECO PATROL

- Δεν μπορεί να επιλεγεί ταυτόχρονα.
- Δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ενόσω η λειτουργία "ΗΠΙΑ ΞΗΡΑ ΨΥΞΗ" είναι ενεργοποιημένη.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- 2 σετ χρονοδιακοπών ενεργοποίησης (ON) και απενεργοποίησης (OFF) διατίθενται για την ενεργοποίηση (ON) ή την απενεργοποίηση (OFF) της μονάδας σε διαφορετικό προρρυθμισμένο χρόνο.
- Συμπληρώστε τις κάτω διαδικασίες ώστε να ρυθμίσετε κάθε χρονοδιακόπτη:

ON

1

OFF

Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF

ON

OFF

Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF

2

Ρυθμίστε τον χρόνο

TIMER

SET

Επιβεβαιώστε

- Παράδειγμα εφαρμογής στο σαλόνι:
Πρωί: Ενεργοποίηση (ON) ① στις 07:00:00 πμ (Αφύπνιση)
Απενεργοποίηση (OFF) ② στις 08:00:00 πμ (Έξω για εργασία)
Απόγευμα: Ενεργοποίηση (ON) ② στις 05:00:00 μμ (Πίσω στο σπίτι)
Απενεργοποίηση (OFF) ② στις 10:00:00 μμ (Υπνος)
- Για να ακυρώσετε την ενεργοποίηση (ON) ή την απενεργοποίηση (OFF) του χρονοδιακόπτη, πατήστε ή για να επιλέξετε αντίστοιχα ① ή ② πατήστε ύστερα .
- Αν ο χρονοδιακόπτης ακυρωθεί χειροκίνητα ή λόγω διακοπής ρεύματος, μπορείτε να ανακτήσετε ξανά τον χρονοδιακόπτη πατώντας ή για να επιλέξετε αντίστοιχα ① ή ② πατήστε ύστερα .
- Θα εμφανιστεί ο επερχόμενος χρονοδιακόπτης και θα ενεργοποιηθεί ακολούθως.
- Όταν ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης, η μονάδα μπορεί να ξεκινήσει νωρίτερα (έως και 35 λεπτά) πριν από τον τρέχοντα χρόνο ρύθμισης έτσι ώστε να επιτευχθεί έγκαιρα η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη βασίζεται στη ρύθμιση του ρολογιού του τηλεχειριστηρίου και επαναλαμβάνεται καθημερινά εφόσον ρυθμιστεί μια φορά. Για τη ρύθμιση του ρολογιού, παρακαλείστε να ανατρέξετε στην Ετοιμασία Τηλεχειριστηρίου στο οπισθόφυλλο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΑΙΤΙΑ
Βγαίνει θολούρα από την εσωτερική μονάδα.	▶ Υπάρχει συμπύκνωση εξαιτίας της διαδικασίας ψύξης..
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	▶ Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Το δωμάτιο έχει μια περίεργη οσμή.	▶ Μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από έναν τοίχο, ένα χαλί, ένα έπιπλο ή από ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά την αυτόματη ρύθμιση της ροής του αέρα.	▶ Αυτό βοηθάει να αφαιρούνται οι περιβαλλοντικές μυρωδιές.
Η ροή του αέρα συνεχίζεται ακόμα και αν η λειτουργία σταματήσει.	▶ Εξαγωγή της παραμένουσας θερμότητας από την εσωτερική μονάδα (το πολύ 30 δευτερόλεπτα).
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	▶ Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή της μονάδας.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	▶ Η συμπύκνωση ή η εξάτμιση λαμβάνει χώρα στους σωλήνες.
Ένδειξη χρονοδιακόπτη μόνιμα αναμμένη.	▶ Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη επαναλαμβάνεται ημερησίως αφότου ρυθμιστεί.
Η ένδειξη ισχύος αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗ δίχως παροχή ζεστού αέρα (και η περσίδα είναι κλειστή).	▶ Η μονάδα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας απόψυξης (και η ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗ ΑΕΡΑ έχει ρυθμιστεί στο ΑΥΤΟΜΑΤΟ).
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	▶ Προς αποφυγή μη επιθυμητής λειτουργίας ψύξης.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει πριν να ανάψει η μονάδα.	▶ Αυτό αποτελεί ένα προκαταρκτικό βήμα στην προετοιμασία για τη λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON.
Ήχος τριγμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	▶ Οι αλλαγές της θερμοκρασίας προκαλούν τη διαστολή/ συστολή της μονάδας.

Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΕΛΕΓΧΟΣ
Η λειτουργία θέρμανσης/ψύξης δεν είναι ικανοποιητική.	▶ Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. ▶ Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. ▶ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. ▶ Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	▶ Ελέγξτε εάν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση. ▶ Κλείστε καλά το μπροστινό πλαίσιο.
Δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. (Η οθόνη είναι θολή ή το σήμα μετάδοσης αδύνατο.)	▶ Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες. ▶ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν έχουν αδειάσει.
Δε λειτουργεί η μονάδα.	▶ Ελέγξτε εάν ο διακόπτης κυκλώματος έχει κλείσει. ▶ Ελέγξτε εάν έχουν ρυθμιστεί οι χρονοδιακόπτες.
Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο.	▶ Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν παρεμποδίζεται. ▶ Ορισμένα φθορίζοντα φώτα μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στον μεταδότη σήματος. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
Η ένδειξη του αισθητήρα παρακολούθησης ή της λειτουργίας e-ion στην εσωτερική μονάδα, αναβοσβήνει.	▶ Σταματήστε τη λειτουργία Περιπόλου ή ηλεκτρονικού ιοντισμού (e-ion operation) και κάντε επανεκκίνηση. Αν ο αισθητήρας περιπόλου ή ο δείκτης e-iónτος συνεχίζουν να αναβοσβήνουν, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

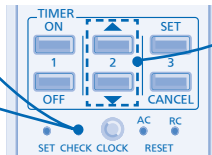
Σημειώσεις πάνω στον "ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗΣ ΠΕΡΙΠΟΛΟΥ"

- Ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει κινούμενα αντικείμενα περισσότερο από 7 μέτρα μακριά ή πέρα από τη γωνία ανίχνευσης.
- Η ευαισθησία του αισθητήρα επηρεάζεται από τη θέση της εσωτερικής μονάδας, την ταχύτητα της κίνησης, το εύρος της θερμοκρασίας, κλπ.
- Ο αισθητήρας μπορεί να ανιχνεύσει κατά λάθος κατοικίδια ζώα, ηλιακό φως, κάποιο φωτισμό, κουρτίνες που τρεμοπαίζουν και ελαφριά αντανάκλαση όπως το ανθρώπινο αν.

Η μονάδα σταματά και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει.

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ανακτήσετε τον κωδικό σφάλματος.

- 1 Πατήστε το για 5 δευτερόλεπτα.
- 2 Πατήστε το μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα καταγράψτε τον κωδικό σφάλματος.
- 3 Πατήστε το για να σταματήσετε το έλεγχο.
- 4 Σβήστε τη μονάδα και αποκαλύψτε τον κωδικό σφάλματος στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



Σημείωση:

- Για συγκεκριμένο σφάλμα, μπορείτε να κάνετε επανεκκίνηση της μονάδας με περιορισμένη λειτουργία με 4 "μπιτ" κατά την έναρξη της λειτουργίας.

ΓΙΑ ΕΠΟΧΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΗ ΜΗ-ΧΡΗΣΗ

- Έλεγχος των μπαταριών του τηλεχειριστήριου.
- Δεν υπάρχουν εμπόδια στα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (Auto OFF/ON) για να επιλέξετε τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης μετά από 15 λεπτά λειτουργίας, είναι φυσιολογικό να έχετε την επόμενη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των σχισμών εισόδου και εξόδου του αέρα:
Ψύξη: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Θέρμανση: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ

- Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας της θέρμανσης για να αφαιρέσετε παντελώς την υγρασία που έχει παραμείνει στα εσωτερικά μέρη έτσι ώστε να προλάβετε την ανάπτυξη μούχλας.
- Σβήστε την τροφοδοσία.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΣΒΗΣΤΕ ΤΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ και συμβουλευτείτε ύστερα τον εξουσιοδοτημένο σας αντιπρόσωπο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.

Благодарим Ви, че закупихте климатик Panasonic

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

26~27

МНОГОМОДУЛНА КЛИМАТИЧНА СИСТЕМА

28

ВЪТРЕШНА ЧАСТ

29

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

30~31

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

32~33

ИНФОРМАЦИЯ

34~35

БЪРЗ СПРАВОЧНИК ПОСЛЕДНА СТРАНИЦА

ЗАБЕЛЕЖКА

Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

РАБОТНА СРЕДА

Използвайте този климатик в следните температурни граници

Вътрешна Част

Температура (°C)		В помещението	
		*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Макс.	32	23
	Мин.	16	11
ОТОПЛЯВАНЕ	Макс.	30	-
	Мин.	16	-

* DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха

* WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

За да избегнете телесни повреди, нараняване на други хора или имущество, моля спазвайте следното.

Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.
	ВНИМАНИЕ	Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:

	Този символ обозначава съответното действие като ЗАБРАНЕНО .
	Тези символи обозначават действия, които са ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ .

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
ВЪТРЕШЕН И ВЪНШЕН МОДУЛ	
	Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.
	Моля обърнете се към оторизиран дилър или специалист за ремонт, монтаж или повторен монтаж на модула. Неправилните монтаж и употреба ще причинят теч, токов удар или пожар.
	Не монтирайте модула в помещения с потенциално експлозивна или запалима атмосфера. В противен случай може да се стигне до пожар.
	Не пхкайте пръстите си или други обекти във вътрешния или външния модул на климатика, въртящите се части могат да предизвикат наранявания.
	Не докосвайте външния модул по време на гръмотевична буря, това може да доведе до токов удар.
ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ	
	Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ



Не използвайте модифициран кабел, свързан кабел, удължител или неуказан кабел, за да избегнете прегряване и пожар.



Не използвайте един и същ контакт заедно с друг консуматор, за да избегнете прегряване и пожар.

Не използвайте с мокри ръце, за да избегнете токов удар.



Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица с цел да се избегне опасност.

Силно препоръчително е да се монтира заземителен автоматичен прекъсвач (ELCB) или устройство за диференциална защита (RCD), за да избегнете токов удар или пожар.



Това оборудване трябва да е заземено, за да се предотврати токов удар или пожар.



При спешни случаи или необичайни условия (миризма на изгоряло и др.) изключете захранването и се консултирайте с оторизиран дилър.

Избягнете токов удар, като изключите захранването, когато:

- Преди почистване или обслужване.
- Продължителен престой.
- Необикновено силна гръмотевична активност.



ВНИМАНИЕ

ВЪТРЕШЕН И ВЪНШЕН МОДУЛ



Не мийте вътрешния модул с вода, бензин, разтворител или абразивна пудра.

Не използвайте за други цели, като запазване на храна.

Не ползвайте уреди, които горят пред изхода за въздух, за да се избегне разпространение на огъня.

Не излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време.

Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.



Не докосвайте острото алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.



Не включвайте вътрешния модул, когато полирате пода. След полиране, проветрете стаята добре, преди да използвате модула.

Не монтирайте уреда върху мазни и опушени повърхности.



Уверете се, че дренажната тръба е свързана правилно. В противен случай може да се получи теч.

Проветрявайте стаята редовно.

След дълъг престой се уверете, че монтажното шаси не е повредено, за да избегнете падане на модула.

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии. То може да повреди дистанционното управление.



Извадете батериите, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.

Трябва да бъдат поставени нови батерии от същия вид съобразно посочената поляриност, за да се предотврати неизправност на дистанционното управление.

РАБОТНА СРЕДА

Използвайте този климатик в следните температурни граници

Външен модул на система с един вътрешен модул

Температура (°C)	Навън		Навън	
	CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE		CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Макс. 43	26	43	26
	Мин. 5	4	5	4
ОТОПЛЯВАНЕ	Макс. 24	18	24	18
	Мин. -5	-6	-15	-16

(CU-E7LKE, CU-E9LKE, CU-E12LKE, CU-E15LKE, CU-E18LKE, CU-E21LKE)

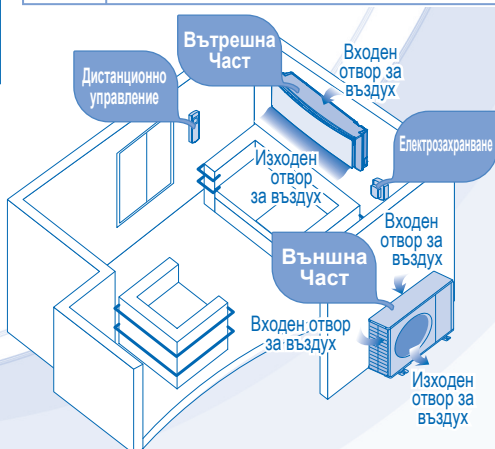
ЗАБЕЛЕЖКА: • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -5°C. Когато външната температура е под -5°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

(CU-E7LKE-3, CU-E9LKE-3, CU-E12LKE-3)

ЗАБЕЛЕЖКА: • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -15°C. Когато външната температура е под -15°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата при -18°C.

* DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха

* WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха



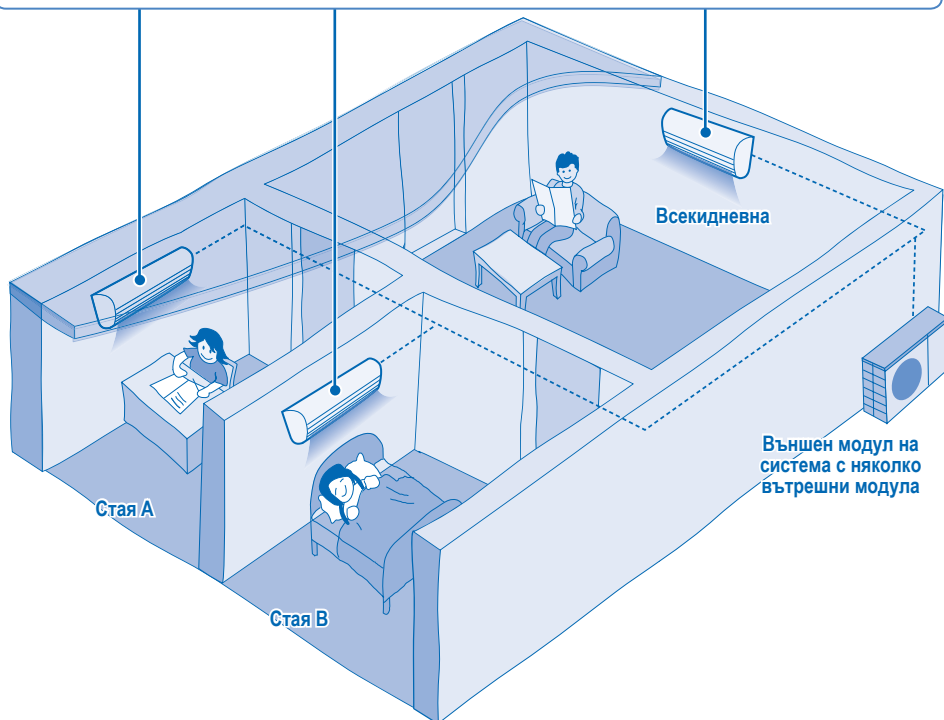
МНОГОМОДУЛНА КЛИМАТИЧНА СИСТЕМА

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Многомодулните климатични системи спестяват място, като Ви позволяват да свържете няколко вътрешни модула към един външен модул.

ВЪТРЕШНА ЧАСТ

- Можете да управлявате вътрешните агрегати по отделно или едновременно. Приоритет се дава на режима на работа на първия агрегат, който бъде включен.
- По време на работа, режимите на отопление и охлаждане не могат да се включват едновременно за различни вътрешни агрегати. Индикаторът за мощност свети, показвайки, че вътрешният агрегат е в готовност за различен режим на работа.



Внимание



Работните цикли могат да се активират дори когато климатикът е изключен. При това положение, след като е-ион индикаторът веднъж вече е бил ВКЛЮЧЕН, вентилаторите на уреда ще започнат да работят с АВТОМАТИЧНА скорост. Този режим обаче не може да бъде активиран или ще бъде деактивиран, ако друг вътрешен модул работи в режим на отопление.

РАБОТНА СРЕДА

Външен модул на система с няколко вътрешни модула
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Температура (°C)		В помещението		Навън		Навън	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Макс.	32	23	43	26	46	26
	Мин.	16	11	16	11	-10	-
ОТОПЛЯВАНЕ	Макс.	30	-	24	18	24	18
	Мин.	16	-	-10	-11	-15	-16

* DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха

* WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха

ВЪТРЕШНА ЧАСТ



ВНИМАНИЕ

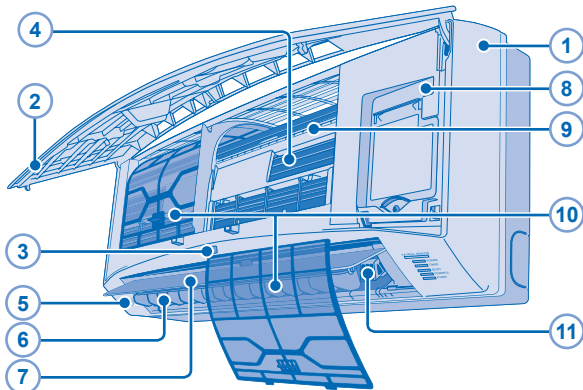
- Изключете захранването преди почистване.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗМИВАНЕ

- Не използвайте бензин, разрежител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни ($\approx$ pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

СЪВЕТ

- За да гарантирате максимална производителност на уреда, трябва да го почиствате на редовни интервали. Замърсените уреди може да причинят повреда и Вие може да видите код за грешка "H99". Моля консултирайте се с Вашия оторизиран дилър.



9, 10, 11 e-ion СИСТЕМА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА



- Не докосвайте по време на работа

5 СЕНЗОР ECO PATROL



- Не удяйте, не упражнявайте сила върху и не удяйте сензора с остър предмет. Това може да доведе до неговото повреждане и нефункциониране.
- Не поставяйте големи обекти в близост до сензора и дръжте източници на топлина и овлажнители далеч от обсега на сензора. Това може да доведе до повреждане на сензора.

1 ВЪТРЕШНА ЧАСТ

- Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.

2 ПРЕДЕН ПАНЕЛ

Сваляне на предния панел

- Повдигнете и издърпайте предния панел, за да го свалите.
- Измийте го внимателно и го подсушете.

Затваряне на предния панел



- Натиснете надолу двата края на предния панел, за да го затворите здраво.

3 ПРИЕМНИК

4 АЛУМИНИЕВО РЕБРО

5 СЕНЗОР ECO PATROL

6 ХОРИЗОНТАЛЕН ВЕНТИЛАЦИОНЕН ОТВОР ЗА НАСОЧВАНЕ НА ПОТОКА

XE7/9/12/15LKEW, E7/9/12/15LKEW

- Ръчно регулируем.



XE18/21LKEW, E18/21LKEW

- Не настройвайте ръчно.

7 ВЕРТИКАЛЕН ВЕНТИЛАЦИОНЕН ОТВОР ЗА НАСОЧВАНЕ НА ПОТОКА

- Не настройвайте ръчно.

8 БУТОН AUTO OFF/ON

- Използвайте, когато дистанционното управление е изгубено или е повредено.

Действие	Режим
Натиснете веднъж.	Автоматичен
Натиснете и задръжте, докато чуете 1 сигнал "бийп", след което пуснете.	Охлаждане
Натиснете и задръжте, докато чуете 1 сигнал "бийп", след което пуснете.	Отопляване
Натиснете отново докато чуете 2 сигнала бийп, след което пуснете.	
Натиснете бутона, за да изключите уреда.	

9 КАБЕЛ, ЗАРЕЖДАЩ ЙОНИЗАТОРА

10 e-ion ФИЛТРИ

- Редовно почиствайте филтрите.
- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на сенчесто място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.
- Подменяйте повредените филтри.

11 АКТИВЕН ЙОНИЗАТОР

Почиствайте със сух памучен тампон.

- Препоръчително е активният йонизатор да се почиства на всеки 6 месеца.



ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



Натиснете бутона на дистанционното управление

1 ЗА ДА ВКЛУЧИТЕ ИЛИ ИЗКЛУЧИТЕ УРЕДЪТ



- Моля обърнете внимание на индикатора OFF на дистанционното управление, за да предотвратите неправилното включване/изключване на уреда.

2 ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

- Температурни диапазони: 16°C ~ 30°C.
- Ако устройството работи в препоръчаните температурни граници, може да се спести енергия.
- РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.
- РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.
- РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ : 1°C ~ 2°C по-ниска от стайната температура.

3 ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ НА РАБОТА

АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА - За ваше удобство

- По време на избиране на режима на работа индикаторът мига.
- Модулът избира режима си на работа на всеки 10 минути в зависимост от зададената температура и стайната температура (за система с един вътрешен модул).
- Модулът избира режима си на работа на всеки 3 часа в зависимост от зададената температура, както и от външната и от стайната температура (за система с няколко вътрешни модула).

РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ - За да се наслаждавате на топъл въздух

- Нужно е време за загряване на уреда. Индикаторът за захранване мига по време на този процес.

РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ - За да се наслаждавате на студен въздух

- За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим на охлаждане, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникване на слънчева светлина и топлина отвън.

РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - За да се насладите на тиха среда

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

4 ЗА НАСТРОЙВАНЕ СКОРОСТТА НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



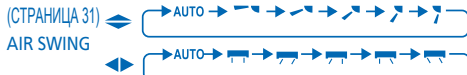
- При режим AUTO скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

5 ЗА НАСТРОЙКА НА ВЕРТИКАЛНИЯ ПОТОК ВЪЗДУХ (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- Поддържа стаята проветрена.
- В режим COOL/DRY (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ), ако е настроен режим AUTO (АВТОМАТИЧНО), жалузите се движат нагоре/надолу автоматично.
- В режим HEAT (ОТОПЛЕНИЕ), ако е настроен режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН), жалузите се фиксират в предварително настроената позиция.

6 ЗА НАСТРОЙВАНЕ ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- Поддържа стаята проветрена.
- В режим COOL/DRY (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ), ако е настроен режим AUTO (АВТОМАТИЧНО), жалузите се движат наляво/надясно и нагоре/надолу автоматично.
- В режим HEAT (ОТОПЛЕНИЕ), ако е настроен режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН), хоризонталните жалузи се фиксират в предварително настроената позиция. Вертикалните жалузи се движат наляво/надясно след като температурата се покачи.

7 ЗА ДА ПОДОБРИТЕ НИВОТО НА ВЛАЖНОСТ (за система с един вътрешен модул)

- Този режим намалява изсушаването на въздуха и Ви гарантира приятна обстановка по време на режим "ИЗСТУДЯВАНЕ".
- Когато вертикалният въздушен поток е в АВТОМАТИЧЕН режим, той спира в по-ниска позиция, за да избегне контакта със студения въздух. Освен това можете ръчно да настроите жалузите.

8 ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВЕТЕ НА ТИХА СРЕДА



- Този режим на работа намалява шума на въздушния поток.

Дисплей на дистанционното управление



XE7LKEW, XE9LKEW, XE12LKEW, XE15LKEW, E7LKEW, E9LKEW, E12LKEW, E15LKEW

9

ЗА ДА СЛЕДИ ЗА ПРИСЪСТВИЕ НА ХОРА И ДВИЖЕНИЕ С ЦЕЛ ПЕСТЕНЕ НА ЕНЕРГИЯ

ECO
PATROL

ECO 1 → ECO 2 → ECO OFF

Топлинен източник и движение	Ниско	Високо	Никакво
Настройване на температурата			+3°C +2°C
Настротите скоростта на вентилатора		-1°C	РЕЖИМ "ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ" РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ -2°C -3°C
		+1 степен	*≤ Среден режим на вентилатора

- ECO 1 - За оптимален комфорт и пестене на енергия.
- ECO 2 - За максимално пестене на енергия.
- *Приложим единствено в режим "ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ".

10

ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА ЧИСТ & СВЕЖ ВЪЗДУХ

PATROL/
e-ion

PATROL → e-ion → NORMAL

PATROL - За контролиране качеството на въздуха



- Установява качеството на въздуха; режимът на йонизация се активира, когато въздухът е мръсен.
- Може да бъде активирано, дори когато модулът е изключен.
- Контролът започва автоматично с включването на уреда с бутона .

e-ion - За освежаване и почистване на въздуха



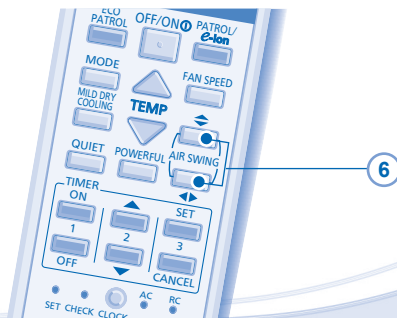
- Генериране на отрицателни йони за произвеждане на чист въздух чрез привличане на прахта, която се събира върху положително заредените йонизирани филтри.
- Може да бъде активирано, дори когато модулът е изключен. При това положение, скоростта на вентилатора и промяната на посоката на изходния въздух не могат да се настройват.

11

ЗА ДА ПОСТИГНЕТЕ БЪРЗО ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА



- Тази операция ще приключи автоматично след 20 минути (за система с един вътрешен модул).



6

12

Натиснете и задръжте за 5 сек., за да загасите или върнете настройките на индикаторния дисплей.

13

Натиснете и задръжте за около 10 сек., за да превключите температурната скала на °C или °F.

14

Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.

15

Не се използва в нормални режими на работа.

ЗАБЕЛЕЖКИ

PATROL/ QUIET POWERFUL ECO PATROL

- Може да се активира във всички режими и може да се отмени с натискане на съответния бутон отново.

QUIET POWERFUL ECO PATROL

- Не може да бъде избран по същото време.
- Не може да се активира, докато функцията "МЕКО ИЗСУШАВАЩО ОХЛАЖДАНЕ" е включена.

ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТАЙМЕРА

- 2 групи от ВКЛЮЧВАЩИ и ИЗКЛЮЧВАЩИ таймери са налични за ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ на модула при различни предварително настроени времена.
- Извършете следните процедури, за да настроите всеки таймер:

ON

1

OFF

→ ⓪1 → ⓪2 → Cancel

→ ⓪1 → ⓪2 → Cancel

2

Задайте желаното време

TIMER

SET

Потвърдете настройката

Изберете ON или OFF таймер

- Пример за приложение в дневна стая:
Сутрин: ВКЛЮЧВАНЕ ⓪1 в 07:00 (Ставане)
ИЗКЛЮЧВАНЕ ⓪1 в 08:00 (Излизане за работа)
Вечер: ВКЛЮЧВАНЕ ⓪2 в 17:00 (Връщане вкъщи)
ИЗКЛЮЧВАНЕ ⓪2 в 22:00 (Сън)
- За да отмените таймер ВКЛЮЧВАНЕ или ИЗКЛЮЧВАНЕ, натиснете или , за да изберете респективно ⓪1 или ⓪2, след което натиснете .
- Ако таймерът е отменен ръчно или поради прекъсване на захранването, Вие можете да възстановите таймера отново, като натиснете или , за да изберете съответно ⓪1 или ⓪2, след това натиснете .
- Предстоящият таймер ще бъде изобразен и ще се активира последователно.
- Ако таймерът е настроен в режим ON, уредът може да започне да работи по-рано (до 35 мин.) преди действително зададеното време, за да се постигне навреме желаната от Вас температура.
- Таймерът се базира на настройките на часа от дистанционното управление и се повтаря ежедневно, след като веднъж е настроен. За настройките на часовника, моля вижте Подготовка на дистанционното управление на последната страница.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

СИМПТОМ	ПРИЧИНА
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	► • Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	► • Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	► • Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	► • Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Наличие на въздушен поток дори и след прекратяване на работа.	► • Извличане на останалата топлина от вътрешния агрегат (максимално 30 секунди).
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	► • Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	► • По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Индикаторът на таймера е постоянно включен.	► • Настройката на таймера се повтаря ежедневно, след като веднъж е зададена.
По време на режим "ОТОПЛЕНИЕ" без подаване на топъл въздух индикаторът мига (а жалюзите са затворени).	► • Уредът е в режим "Размразяване" (а ДВИЖЕНИЕТО НА ВЪЗДУХА е в АВТОМАТИЧЕН режим).
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	► • С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Индикаторът за захранване мига преди уредът да се включи.	► • Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Пукане по време на работа.	► • Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

СИМПТОМ	ПРОВЕРКА
Уредът не работи ефикасно в режим на отопление/охлаждане.	► • Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или сменете филтрите. • Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	► • Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. • Затворете правилно предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	► • Поставете правилно батериите. • Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	► • Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. • Проверете дали таймерът е настроен.
Уредът не получава сигнали от дистанционното управление.	► • Уверете се, че няма прегради. • Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля обърнете се към оторизиран дилър.
Контролният сензор или e-ion индикаторът на вътрешния уред мига.	► • Спрете режима "Patrol" или "Ионизатор", след което рестартирайте. Ако сензорът за наблюдение или индикаторът на йонизатора все още мигат, моля обърнете се към оторизиран дилър.

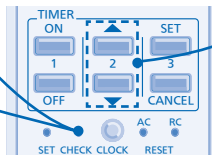
Информация за “СЕНЗОРА ECO PATROL”

- Сензорът не може да засече движещи се обекти по-далеч от 7м или извън обхвата засичане.
- Сензорът чувствително се повлиява от разположението на външния модул, скоростта на движение, температурния обхват и т.н.
- Сензорът може погрешно да улови домашни любимци, слънчева светлина, определено осветление, движението на завесите и отражението на светлината като човешко същество.

Уредът спира да работи и индикаторът за таймера мига.

Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка.

- 1 Натиснете за 5 секунди.
- 2 Натиснете, докато чуете едно пиукане, след което си запишете кода за грешка.
- 3 Натиснете за 5 секунди, за край на проверката.
- 4 Изключете модула и покажете кода за грешка на оторизирания дилър.



Забележка:

- При определени грешки Вие трябва да рестартирате уреда с намалена производителност с 4 сигнала “бип” по време на започване на неговата работа.

ПРИ СЕЗОНЕН ПРЕГЛЕД СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- Използвайте бутона за автоматично ВКЛ./ИЗКЛ. (Auto OFF/ON), за да изберете режим на охлаждане/отопление. Нормално е, след 15 минути работа, да имате следната температурна разлика между отворите за входящ и изходящ въздух:
Охлаждане: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Отопляване: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ПРИ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Включете в режим “Отопление” за 2-3 часа, за да отстраните останалата по вътрешните части влага и за да предотвратите разпространението на мухъла.
- Изключете захранването.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛУЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО, след което се обърнете към оторизирания дилър в следните случаи:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]



Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Pb

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias



Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]



Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

Pb

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίματα. Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.



Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.



[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

Σημείωση για την σήμανση μπαταριών (στο κάτω μέρος δύο σύμβολα ως παράδειγμα):

Αυτή η σήμανση μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο. Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

Pb

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.

За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначения за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При правилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.



За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.



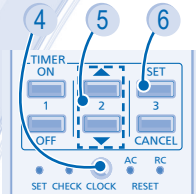
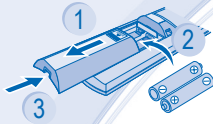
Pb

Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.

SNELLE GIDS/GUIDA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗ СПРАВОЧНИК

De Afstandsbediening Gereedmaken • Preparação Do Controlo Remoto •
Προετοιμασία Τηλεχειριστήριου • Подготовка На Дистанционното Управление



- 1 Verwijderen • Retire • Τραβήξτε έξω • Изтърпете
- 2 Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden) •
Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) •
Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ~ 1 χρόνο) •
Поставте AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
- 3 Sluit het deksel • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капака
- 4 Druk op CLOCK • Prima CLOCK • Πατήστε CLOCK • Натиснете CLOCK
- 5 Tijd instellen • Configurar a hora • Ρυθμίστε την ώρα • Задайте време
- 6 Bevestig • Confirmar • Επιβεβαιώση • Потвърдете

1

MODE

↻ AUTO → HEAT ↻
↻ DRY ← COOL ↻

Selecteer de gewenste stand.
Selecione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.

2

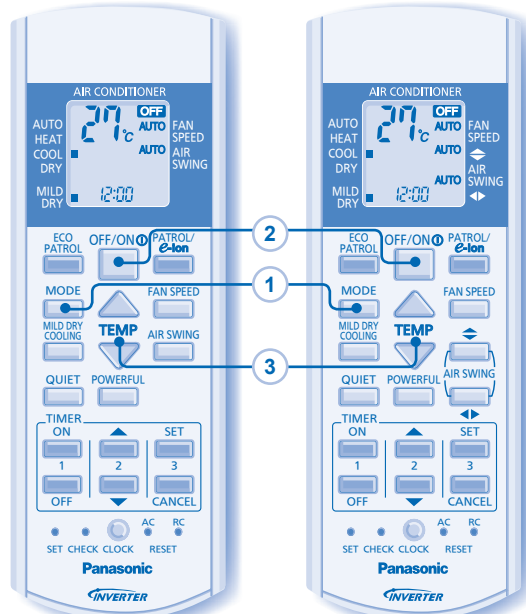
OFF/ON

Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.

3

TEMP

Stel de gewenste temperatuur in.
Programe a temperatura desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройка на желаната температура.



XE7LKew, XE9LKew,
XE12LKew, XE15LKew,
E7LKew, E9LKew,
E12LKew, E15LKew

XE18LKew, XE21LKew,
E18LKew, E21LKew

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: <http://panasonic.net/>